

# TRELAGO

Allgemeine  
Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
général  
Istruzioni generali  
per l'uso

DE  
FR  
IT

## E-Bike Trelago Adventure Vélo électrique Trelago Adventure Bicicletta elettrica Trelago Adventure



Art. Nr. 59094.01  
100746

! Diese Anleitung ist nur zusammen mit der Konformitätserklärung komplett.  
! Ce manuel n'est complet qu'avec la déclaration de conformité spécifiques.  
! Questo manuale è completo solo insieme alla dichiarazione di conformità.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Avvertenze di sicurezza**

**Deutsch** **6**

**Français** **8**

**Italiano** **12**

**Kurzanleitung**  
**Guide de démarrage rapide**  
**Guida rapida**

**Deutsch** **16**

**Français** **16**

**Italiano** **16**

**Ausführliche Anleitung**  
**Instructions détaillées**  
**Istruzioni dettagliate**

**Deutsch** **28**

**Français** **38**

**Italiano** **48**

**Fahrradpass**  
**Carte d'identification du vélo**  
**Passaporto della bicicletta**

**Angaben zum Besitzer des Fahrrads**  
**Données sur le propriétaire du vélo**  
**Dati del possessore della bicicletta**

Name / Vorname  
Nom / prénom  
Cognome / Nome

Adresse  
Adresse  
Indirizzo

**Angaben zum Fahrrad**  
**Informations sur le vélo**  
**Dati della bicicletta**

Marke / Modell  
Marque / modèle  
Marca / Modello

Rahmennummer  
Numéro du cadre  
Numero di telaio

Farbe  
Couleur  
Colore

Reifengröße  
Dimension des pneus  
Dimensione dei pneumatici

Gangschaltung  
Dérailleur  
Cambio della marcia

Zubehör / Besonderes  
Accessoires / caractéristiques spécifiques  
Accessori / particolari

**i** Fahrradpass sofort vollständig ausfüllen und aufbewahren. Wichtig bei Versicherungsfällen und Diebstahl für die eindeutige Identifizierung des Fahrrads. Compléter tout de suite la carte d'identification du vélo et conserver. Important en cas d'assurance et de vol pour l'identification explicite du vélo. Compilare subito il passaporto della bicicletta e conservarlo. Importante in caso di assicurazione e furto per l'identificazione univoca della bicicletta.

Kaufdatum  
Date d'achat  
Data dell'acquisto

Kaufadresse  
Adresse d'achat  
Indirizzo dell'acquisto

Kaufpreis  
Prix d'achat  
Prezzo d'acquisto

## Sicherheitshinweise

- Kinder ab 16 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das E-Bike nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des E-Bike gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren und rechtlichen Pflichten verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem E-Bike spielen. E-Bike, Akku und Ladekabel von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.
- Das E-Bike gilt als Leicht-Motorfahrrad (mit Tretunterstützung max. 25 km/h).
- Es wird empfohlen einen gut sitzenden, geprüften Velohelm zu tragen.
- Leicht-Motorfahrräder dürfen von Kindern ab 16 Jahren ohne Führerausweis gefahren werden. Jüngere Verkehrsteilnehmer benötigen mindestens einen Führerausweis der Kategorie M. Das Mindestalter für das Führen von Elektrofahrrädern beträgt 14 Jahre.
- Es wird empfohlen das Fahren mit dem E-Bike auf sicherem unbefahrenem/-bewohntem Gelände zu üben und sich mit den Funktionen/Ausrüstung vertraut zu machen, vor der ersten Fahrt. Ungeübtes fahren erhöht das Risiko von Unfällen, Verletzungen und schweren Schäden am E-Bike, Fahrer und anderen Verkehrsteilnehmern.
- Das E-Bike darf nur von einer Person gleichzeitig, ohne Passagiere geführt werden.
- Zusätzliche Güter- und Personentransporte sind nur durch zugelassene und fachgemäss montierte Fahrradanhänger und Nachziehvorrichtungen erlaubt und müssen den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Das zusätzliche Gewicht wirkt sich auf die Stabilität bei der Lenkung sowie verlängert auf den Bremsweg aus, Geschwindigkeit muss angepasst/reduziert werden. Vorsichtig fahren, auf sicherem Gelände üben!
- Das Gesamtgewicht von E-Bike, Fahrer, Anhänger und Gepäck darf nicht überschritten werden; siehe spezifische Kurzanleitung des E-Bikes.
- Maximal erlaubte Lasten: siehe spezifische Kurzanleitung des E-Bikes.
- Gepäck muss fest am Gepäckträger befestigt werden. Gepäck und Kleidung darf die Fahrtauglichkeit des E-Bike und Sichtbarkeit von Lichtern und Reflektoren nicht beeinträchtigen.
- Aus Sicherheitsgründen wird von der Montage von Kindersitzen auf E-Bikes abgeraten.
- Bewegliche Gegenstände und Bündel gut befestigen. Beinkleider mit Hosensklammern sichern. Weite Kleidung vermeiden!
- Die gesetzlichen Bestimmungen für die Leicht-Motorfahrrad-Ausrüstung sowie die Strassenverkehrsregeln müssen eingehalten werden.
- Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das E-Bike intakt und alle Einstellungen korrekt sind:
  - Akku/Ladezustand
  - Bremswirkung
  - Lichter/Reflektoren/Klingel
  - Sichtbarkeit
  - Sattelhöhe/Lenker
  - Reifenprofil/Luftdruck
  - Felge/Speichenspannung
  - Schrauben/Kabelverbindungen
  - Gangschaltung

- Die richtigen Einstellungen für Ihr E-Bike hängen von Einsatz, Zweck und Körperbau ab. Lassen Sie sich von einer Fachperson beraten und Ihr neues E-Bike vor der ersten Fahrt justieren!

### Warnung

- Räder: Schnellverschluss-Mechanismus (QR) Befestigung vor jeder Fahrt prüfen.
- Bei schlechten Lichtverhältnissen z.B. Nacht, Nebel, Regen, nur mit funktionierender Beleuchtung, obligatorischen und evtl. zusätzlichen Reflektoren sowie gut sichtbarer Kleidung Radfahren. Reflektoren regelmässig reinigen.
- Unsachgemässe Nutzung sowie Gebrauch auf ungeeignetem Gelände ist gefährlich und erhöht das Risiko von Unfällen, Verletzungen und schweren Schäden am E-Bike/Fahrer.
- Fahren Sie besonders vorsichtig bei eingeschränkter Sicht, unwegsamem Gelände, Kurven und Steilhängen und bei nasser oder rutschiger Fahrbahn (erheblich längerer Bremsweg).
- Die Markierung für die minimale Einstecktiefe von Lenkervorbau und Sattelstütze darf keinesfalls sichtbar sein.
- Wenden Sie sich regelmässig für alle Einstellungen, Anpassungen und Reparaturen am E-Bike an einen Fachmann, insbesondere für Bremsanlage, Radaufhängung, Beleuchtungssystem, Gangschaltungssystem, Bowdenzüge, Radwechsel, Richten verzogener Felgen und Spannen der Speichen.
- Die empfohlenen Drehmomente zur Befestigung von Schrauben, Bolzen und Muttern müssen eingehalten werden. Bei nicht Einhaltung besteht ein hohes Sicherheitsrisiko. Teile/Gewinde können brechen oder beschädigt werden.
- Einstellen und Warten der Scheibenbremsen nur durch Fachmann.
- Beim Schalten immer vorwärts treten, nicht unter Last schalten.
- Abgenutzte, verformte und beschädigte Teile müssen vor der nächsten Fahrt durch einen Fachmann instandgesetzt oder ersetzt werden.
- E-Bike auf den Laufrädern stehend, ausreichend gesichert/geschützt, nur mit fachgemäss montierten, zugelassenen Heck-Fahrradträgern gemäss Herstellerangaben und gesetzlichen Bestimmungen transportieren. Akku und alle losen Teile entfernen und gesondert transportieren.
- Halten Sie ausreichend Seitenabstand und Distanz zu anderen Verkehrsteilnehmern. Bei 8 km/h, legt das Fahrrad 5 m pro Sekunde zurück.
- E-Bike ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Nie unter Alkohol- oder Betäubungsmittel einfluss fahren. Hören lauter Musik und bedienen technischer Geräte während der Fahrt unterlassen.
- Unbeaufsichtigtes E-Bike immer mit Fahrradschloss sichern
- Wird das E-Bike sowie Ladegerät/Akku zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert/gewartet sowie verändert/modifiziert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden

### Akku / Ladegerät

- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Netzkabel nicht herunterhängen lassen.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
- Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
- Reparaturen am Ladegerät/Akku nur durch eine Fachkraft. Akku nicht öffnen/kurzschliessen. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Akku nie direktem Sonnenlicht aussetzen!
- Keine Lösungsmittel und scheurende Reinigungsmittel verwenden.
- Akku/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.
- Sollte das Ladegerät/Akku ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
- Nach dem Fahren und vor dem Laden, Akku/Ladegerät bei Raumtemperatur auf flacher, trockener Unterlage ca. 30 min. abkühlen lassen!
- Akku nach dem Laden nicht am Ladegerät lagern. Bei Raumtemperatur laden und lagern (0–25° C).
- Der Akku während dem Laden nicht vom Netz trennen– Kurzschlussgefahr (Akku)!
- Die Kontakte der Lithium Ion Batterie dür-

fen nicht verbunden oder verbogen werden. Kurzschlussgefahr!

- Akku vor Erstgebrauch/Verstauen und nach längerem Nichtgebrauch 24 h laden.
- Max. Akkukapazität erst nach ca. 5 Lade-/Entladezyklen.
- Akku min. alle zwei Monate 24h aufladen, sonst entfällt der Garantieanspruch.
- Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Tiefentladung unbedingt vermeiden, Akkus sofort wieder aufladen.
- Nur Originales mitgeliefertes Ladegerät für das Laden des Lithium-Ionen-Akku verwenden. Akku nicht mit anderen Geräten verwenden. Nie länger als 85h laden.
- Kinder und Tiere dürfen nicht mit dem Akku/Ladegerät spielen.
- Bei Rauchentwicklung Gerät sofort ausschalten/Netzstecker ziehen.
- Bei abnormalen Geräuschen, Gerüchen, Überhitzung, Rauch oder auslaufender Flüssigkeit, Akku sofort ausschalten, Netzstecker ziehen, Akku vom E-Bike/Ladegerät entfernen und ins Freie bringen und LANDI Service kontaktieren.
- Auslaufende Flüssigkeiten nicht berühren/schlucken. Bei kontakt mit Haut/Kleidung sofort mit Seife einschäumen und mit viel Wasser spülen. Bei verschlucken oder kontakt mit Augen, sofort Toxikologisches Institut kontaktieren.

## Besondere Anforderungen an die Fahrräder

Um am Strassenverkehr teilzunehmen, muss jedes Fahrrad den Anforderungen nicht nur der europäischen Standards, sondern auch der Gesetzgebung des Staates, wo es benutzt wird entsprechen. Der Händler und/oder der Kundenservice werden Ihnen helfen, Informationen über die speziellen Anforderungen zu erhalten und ggf. das Fahrrad zu vervollständigen.

### ! ACHTUNG

WARNUNG: Die Produktverpackung (Nylon, Pappe, Polystyrol, Beutel) müssen Sie ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren – sowohl beim Auspacken, als auch danach! Dadurch wird die Gefahr von Strangulation und/oder Ersticken durch Umschlingung der Verpackung um das Kind oder von externer Obstruktion der Atemwege durch den Mund oder die Nase verhindert.

### ! WICHTIG

Die Produktgarantie, die Hinweise für die Nutzungsbedingungen und für die Garantieleistungen werden dem Verbraucher vom Händler beim Kauf eines Fahrrads bereitgestellt. Sie müssen den europäischen und nationalen Rechtsvorschriften entsprechen.

Rüsten Sie sich zweckmässig aus: Geeignete Schuhe und Kleidung, Regenschutz, Verpflegung, Reparaturwerkzeug und Erste-Hilfe-Set.

Fahren Sie vorsichtig und rücksichtsvoll. Halten Sie sich stets an die lokalen gesetzlichen Vorschriften für den Strassenverkehr.

Vergewissern Sie sich, dass Sie bei Ihrer Privathaftpflichtversicherung für Schäden, die Sie als Radfahrer/in verursachen, genügend versichert sind.

Lassen Sie das Fahrrad jährlich durch den Fachmann prüfen. Regelmässige Wartung/Reinigung, Aufbewahrung ohne Bodenkontakt der Reifen und Schutz vor Feuchtigkeit/Witterung erhöhen die Lebensdauer des Fahrrads.

Die maximale Nutzlast liegt bei 95 kg. Maximal erlaubte Lasten auf dem Gepäckträger: 25 kg. Gepäck muss fest am Gepäckträger befestigt werden. Gepäck und Kleidung darf die Fahrtauglichkeit des E-Bike und Sichtbarkeit von Lichtern und Reflektoren nicht beeinträchtigen. Aus Sicherheitsgründen wird von der Montage von Kindersitzen auf E-Bikes abgeraten. Bewegliche Gegenstände und Bündel gut befestigen. Beinkleider mit Hosensklammern sichern. Weite Kleidung vermeiden!

## Ihr Beitrag zum Umweltschutz

Dieses Fahrrad ermöglicht es Ihnen, sich um eine bessere physische Form zu kümmern, sich angenehm und umweltfreundlich zu bewegen und am Umweltschutz effektiv beteiligt zu sein!

Zu wirtschaftlicher Nutzung der Ressourcen, Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit ist es noch notwendig, die Verpackung, die verbrauchten Batterien, defekten Teile oder das nicht mehr genutzte Fahrrad zur Entsorgung, nur an den dafür vorgesehenen und entsprechend gekennzeichneten Stellen, zur Rohstoffrückgewinnung oder Vernichtung zu übergeben, und nicht in Behälter für gemischte Abfälle.

## Consignes de sécurité

- Les enfants âgés de 16 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser, faire des travaux de nettoyage ou de maintenance sur le vélo électrique que s'ils sont supervisés ou si des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre du vélo électrique et après avoir compris les dangers et les obligations juridiques y associés.
  - Il est interdit aux enfants de jouer avec le vélo électrique. Tenir le vélo électrique, l'accu et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.
  - Le vélo électrique est considéré comme cyclomoteur léger (avec assistance au pédalage jusqu'à 25 km/h).
  - Il est conseillé de porter un casque de vélo adapté et certifié.
  - Les cyclomoteurs légers peuvent être conduits sans permis de conduire par des enfants à partir de 16 ans. De jeunes usagers de la route doivent posséder au moins un permis de conduire catégorie M. L'âge minimale pour conduire un vélo électrique est 14 ans.
  - Il est recommandé d'exercer la conduite du vélo électrique sur un terrain non fréquenté / habité et de se familiariser avec les fonctions/ équipement avant de prendre la route pour la première fois. Conduire sans exercice augmente le risque d'accidents, de blessures et de dommages importants au vélo électrique, conducteur et autres participants à la circulation.
  - Le vélo électrique ne peut être conduit que par une personne à la fois, sans passagers.
  - Des transports de marchandise et de personnes n'est admissible que par des remorques pour vélo et dispositif d'arrimage et doivent correspondre aux dispositions légales. Le poids supplémentaire a une influence sur la stabilité de la direction et prolonge la distance de freinage. La vitesse doit être adaptée/réduite. Conduire avec précaution, exercer sur un terrain sûr!
  - Le poids total du vélo électrique, du cycliste, de la remorque et des bagages ne doit pas être dépassé ; voir le guide rapide spécifique du vélo électrique.
  - Charge admissible maximale: voir le guide rapide spécifique du vélo électrique.
  - Le bagage doit être bien fixé au porte-bagages. Le bagage et les vêtements ne peuvent pas influencer l'aptitude à conduire le vélo électrique ou la visibilité des feux et réflecteurs.
  - Pour des raisons de sécurité, il est déconseillé de monter des sièges pour enfants sur les vélos électriques.
  - Bien fixer les objets mobiles et rubans. Fixer les pantalons avec des pinces. Éviter des vêtements amples.
  - Les dispositions légales sur l'équipement du cyclomoteur léger, ainsi que les règles de circulation doivent être suivies.
  - Vérifier avant chaque utilisation si le vélo électrique est intact et si tous les ajustages sont corrects.
    - État de charge de l'accumulateur:
    - Fonctionnement des freins
    - Feux/réflecteurs/sonnette
    - Visibilité
    - Hauteur de la selle/guidon
    - Profil des pneus / pression d'air
    - Jante/ tension des rayons
    - Vis/raccordements du câble
    - Dérailleur
  - Les réglages corrects de votre vélo électrique dépendent de l'utilisation, du but et de la morphologie. Laissez un spécialiste vous donner conseil et laissez-le ajuster votre vélo électrique avant de prendre la route pour la première fois!
- ### Avertissement
- Roues: Contrôler la fixation du mécanisme de fermeture rapide (QR) avant chaque sortie.
  - Ne faire du vélo en cas de mauvaise visibilité p. ex. la nuit, le brouillard, la pluie uniquement avec un éclairage qui fonctionne, des réflecteurs obligatoires éventuellement supplémentaires, ainsi que des vêtements bien visibles. Nettoyer régulièrement les réflecteurs.
  - Une utilisation non conforme, ainsi qu'une utilisation sur un terrain non adéquat sont dangereuses et augmentent le risque d'accidents, de blessures et de grands dommages causés au vélo électrique / au cycliste.
  - Conduisez avec une prudence accrue en cas de visibilité restreinte, terrain accidenté, virages et pentes, ainsi qu'en cas de chaussée mouillée ou glissante (le chemin de freinage augmente considérablement).
  - Le marquage pour l'insertion minimale de la partie avant du guidon et du support de selle ne peut jamais être visible.
  - Adressez-vous régulièrement au spécialiste pour les réglages, ajustages et réparations sur votre vélo électrique. En particulier pour l'installation de freinage, la suspension des roues, le système d'éclairage, le système de vitesses, les câbles Bowden, le changement de pneu, le dressage de jantes déformées et resserrer les rayons.
  - Le couple de serrage recommandé pour le serrage des vis, boulons et écrous doit être respecté. La non-observance augmente le risque de sécurité. Des parties/ filetage peuvent casser ou être endommagés.
  - Ajustages et maintenance des freins à disque par le spécialiste.
  - Toujours appuyer sur la pédale en marche avant pour changer la vitesse, ne pas changer de vitesse sous une charge.
  - Des pièces usées, déformées et endommagées doivent être remises en état ou échangées par un spécialiste.
  - Transporter le vélo électrique uniquement sur les roues motrices, suffisamment sécurisées/protégées qu'avec les porte-vélos autorisés, montés correctement selon les instructions du fabricant et en respectant les dispositions légales. Enlever l'accu et les parties lâches et les transporter séparément.
  - Garder assez de distance latérale et de distance par rapport aux autres usagers de la route. Le vélo se déplace avec 5 m par seconde à une vitesse de 8 km/h.
  - Le vélo électrique n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
  - Ne jamais conduire sous influence d'alcool ou de stupéfiants. Ne pas écouter de la musique bruyante ou ne pas utiliser des appareils techniques pendant le trajet.
  - Toujours protéger un vélo électrique sans surveillance avec un cadenas.
  - Si le vélo électrique est détourné de sa fonction, n'est pas réparé correctement ou s'il est manipulé, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.
  - Utiliser uniquement les accessoires originaux et approuvés par LANDI.

## Accu / chargeur

- Raccordement au réseau: La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique.
- Ne jamais laisser pendre le câble d'alimentation. Le matériel d'emballage (p.ex. sac en plastique) ne doit pas se trouver dans les mains des enfants.
- Ne jamais tirer la prise par le câble d'alimentation, ne jamais toucher avec les mains humides.
- Ne jamais porter / tirer l'appareil par le câble d'alimentation. Ne jamais tordre, ni coincer ou passer par des arêtes vives, le câble d'alimentation.
- Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil /câble d'alimentation/rallonge. Ne jamais utiliser un appareil défectueux. Faire remplacer le câble d'alimentation défectueux par le fabricant.
- N'exposez jamais la batterie à la lumière directe du soleil !
- Des réparations au chargeur/accumulateur uniquement par un spécialiste. Ne pas ouvrir/court-circuiter l'accu. Une réparation non-appropriée peut entraîner d'importants dangers pour l'utilisateur.
- Ne pas utiliser de solvant ni de produits de nettoyage abrasifs.
- Ne jamais placer l'accu/ le câble de raccordement sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).
- Ne jamais utiliser à proximité d'eau (bains, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie / à l'humidité.
- Si le chargeur/accu devait tomber dans l'eau ou un autre liquide, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.
- Après avoir conduit et avant de recharger, laisser l'accu/chargeur refroidir sur une surface plane et sèche pendant env. 30 min.!
- Ne pas laisser l'accumulateur après le chargement dans le chargeur. Charger et stocker à une température ambiante (0–25° C).
- Ne pas débrancher la batterie du secteur pendant la charge – risque de court-circuit (accu) !
- Les contacts de la batterie au lithium-ion ne doivent pas être connectés ou pliés. Danger de court-circuit !
- Charger l'accumulateur pendant 24 h avant la première utilisation/rangement et après une durée de non-utilisation prolongée.
- Performance max. de l'accumulateur seulement après env. 5 cycles de charge/décharge.
- Charger l'accumulateur au tous les deux mois pendant 24 h, sinon le droit à la garantie est exclu.
- Le niveau optimal de chargement est entre 50 % et 80 %. Éviter absolument une décharge complète, recharger immédiatement l'accumulateur.
- N'utiliser que le chargeur original inclus dans la livraison pour charger l'accumulateur au lithium-ion. Ne pas utiliser l'accumulateur avec d'autres appareils. Ne pas charger plus de 85 h.
- Les enfants et les animaux ne peuvent pas jouer avec l'accumulateur/chargeur.
- Éteindre / débrancher immédiatement l'apport en cas de dégagement de fumées.
- En cas de bruits anormaux, d'odeurs, de surchauffe, de fumée ou de fuite de liquide, coupez immédiatement la batterie, débranchez la prise secteur, retirez la batterie du vélo électrique/chargeur et emmenez-la à l'extérieur, puis contactez le service LANDI.
- Ne jamais toucher/avalier des liquides qui s'échappent. En cas de contact avec la peau/des vêtements, frotter immédiatement avec du savon et rincer avec beaucoup d'eau. En cas d'ingestion ou de contact avec les yeux, contacter immédiatement l'institut de toxicologie.

## Exigences particulières concernant les vélos

Afin de prendre part au trafic routier, chaque vélo doit satisfaire non seulement aux exigences des normes européennes, mais aussi à celles fixées par la législation du pays où il est utilisé. Le revendeur et/ou le service client vous fourniront des informations sur les exigences spécifiques et vous aideront à compléter l'équipement de votre vélo si nécessaire.

### ! ATTENTION

● AVERTISSEMENT: L'emballage des produits (nylon, carton, polystyrène, sac) doit être tenu hors de portée des enfants, et ce, aussi bien lors du déballage qu'après cette opération. Une telle précaution permet d'empêcher tout danger de strangulation et/ou d'asphyxie dû à l'entrelacement de l'emballage autour de l'enfant ou tout danger d'obstruction externe des voies respiratoires par la bouche ou le nez.

### ! IMPORTANT

● La garantie du produit et les indications relatives aux conditions d'utilisation et aux prestations comprises dans la garantie sont mises à disposition du client par le fabricant au moment de l'achat du vélo. Ces documents doivent satisfaire aux prescriptions juridiques européennes et nationales.

Équipez-vous d'une façon judicieuse: des chaussures et vêtements appropriés, protection contre la pluie, aliments, outil de réparation et set de premiers secours.

Conduisez avec prudence et de façon prévenante. Respectez les prescriptions légales et locales sur le trafic routier.

Vérifier si vous êtes suffisamment couverts chez votre assureur de responsabilité civile pour des dommages que vous provoqués.

Laissez un spécialiste contrôler votre vélo une fois par an. Maintenance/nettoyage régulier, conserver sans contact au sol des pneus et protection contre l'humidité/intempéries augmentent la durée de vie du vélo.

La charge utile maximale est de 95 kg. Charges maximales autorisées sur le porte-bagages: 25kg. Le bagage doit être bien fixé au porte-bagages. Le bagage et les vêtements ne peuvent pas influencer l'aptitude à conduire le vélo électrique ou la visibilité des feux et réflecteurs. Pour des raisons de sécurité, il est déconseillé de monter des sièges pour enfants sur les vélos électriques. Bien fixer les objets mobiles et rubans. Fixer les pantalons avec des pinces. Éviter des vêtements amples.

## Votre contribution à la protection de l'environnement

Ce vélo vous permet d'améliorer votre forme physique, de vous déplacer d'une façon agréable et écologique et de participer efficacement à la protection de l'environnement.

Afin d'utiliser les ressources de manière rentable et de protéger l'environnement, ainsi que la santé humaine, il est indispensable de remettre l'emballage, les piles consommées, les pièces défectueuses ou le vélo qui n'est plus utilisé aux lieux marqués et prévus à cet effet et non dans les containers pour déchets mixtes, et ce, à des fins d'élimination, de récupération des matières premières ou de destruction.

## Avvertenze di sicurezza

- L'utilizzo o gli interventi di pulitura e manutenzione di questa E-Bike non sono previsti da parte di bambini a partire dagli 16 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo della E-Bike da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli e doveri legali collegati.
- I bambini non devono giocare con la E-Bike. Tenere lontano la E-Bike, la batteria e il cavo di ricarica dalla portata di bambini di età inferiore a 16 anni.
- La E-Bike è un ciclomotore leggero (con pedalata assistita max. 25 km/h).
- Si consiglia di indossare un caschetto omologato che calzi bene.
- I ciclomotori leggeri possono essere condotti da bambini a partire dai 16 anni di età senza patente. Gli utenti della strada più giovani devono avere almeno una patente di categoria M. L'età minima per la conduzione di una bicicletta elettrica è di 14 anni.
- Si consiglia di usare la E-Bike su terreni sicuri non trafficati /non abitati e di prendere dimestichezza con le funzioni/dotazioni, prima di fare un giro. Se si è inesperti, aumenta il rischio di incidenti, lesioni e gravi danni alla E-Bike, al conducente e agli altri utenti della strada.
- La E-Bike deve essere usata solo da una persona, senza passeggeri.
- Il trasporto supplementare di cose e persone è consentito solo con rimorchi per bicicletta omologati e opportunamente montati, dispositivi di traino che devono essere conformi alle disposizioni legali. Il peso aggiuntivo ha un impatto sulla stabilità durante la guida, prolungando lo spazio di frenata, pertanto la velocità deve essere adeguata/ridotta. Procedere con prudenza su terreni sicuri!
- Il peso totale della E-Bike, del ciclista, del rimorchio e del bagaglio non deve essere superato; vedere le istruzioni specifiche per la E-Bike.
- Carico massimo ammissibile: vedi la guida rapida specifica per la E-Bike.
- Il bagaglio deve essere assicurato sull'apposito portapacchi. Il bagaglio e gli indumenti non devono compromettere la guida della E-Bike, né la visibilità di luci e riflettori.
- Per motivi di sicurezza, non è consigliabile montare seggiolini per bambini sulle E-Bike.
- Fissare adeguatamente gli oggetti mobili e i lacci. Assicurare i pantaloni con apposite cinghie di protezione. Evitare i vestiti ampi!
- È necessario rispettare le disposizioni di legge per la dotazione dei ciclomotori leggeri e le norme del codice della strada.
- Prima di ogni uso, controllare se la E-Bike è intatta e se tutte le regolazioni sono corrette.
  - Livello di carica della batteria
  - Potenza di frenatura
  - Luci/riflettori/campanello
  - Visibilità
  - Altezza della sella/manubrio
  - Profilo / pressione degli pneumatici
  - Cerchione/tensione dei raggi
  - Viti/conessioni dei cavi
  - Cambio della marcia
- Le impostazioni corrette per la E-Bike dipendono dall'uso, dallo scopo e dalla corporatura. Si lasci consigliare e faccia regolare la Sua nuova E-Bike da un tecnico prima di utilizzarla!

## Avvertenza

- Ruote: Controllare il fissaggio del meccanismo di chiusura rapida (QR) prima di ogni utilizzo.
- In caso di cattive condizioni di luminosità, p.es. di notte, con la nebbia e la pioggia, andare in bicicletta solo con le luci funzionanti ed eventualmente anche i riflettori e indossare un abbigliamento adeguato. Pulire i riflettori regolarmente.
- L'uso improprio è pericoloso e aumenta il rischio di incidenti, lesioni e gravi danni alla E-Bike/al conducente.
- Procedere con particolare attenzione in caso di visione limitata, terreni impervi, curve e pendii ripidi e su una carreggiata bagnata o scivolosa (spazio di frenata notevolmente più lungo).
- Il segno per la profondità d'inserimento minima della colonna di sterzo il reggisella non deve essere visibile.
- Si rivolga periodicamente a un tecnico per tutte le regolazioni, adattamenti e riparazioni della E-Bike, in particolare per i freni, il sistema di illuminazione, il sistema di cambio dei rapporti, le guaine meccaniche, cambio degli pneumatici, raddrizzamento di cerchioni storti e tensionamento dei raggi.
- Le coppie consigliate per serrare viti, bulloni e dadi devono essere rispettate. Il loro mancato rispetto, comporta un elevato rischio per la sicurezza. Le parti/le filettature possono essere rotte o danneggiate.
- Far effettuare le regolazioni e la manutenzione dei freni a disco solo da un tecnico.
- Al momento della commutazione, assicurarsi di andare sempre avanti, non com-

mutare sotto carica.

- Le parti usurate, deformate e danneggiate devono essere riparate o sostituite da un tecnico prima del successivo utilizzo.
- Trasportare la E-Bike diritta sulle ruote motrici, assicurata/protetta a sufficienza, solo con portabiciclette posteriore opportunamente montato secondo le indicazioni del produttore e le disposizioni legali. Togliere la batteria e tutte la parti sciolte e trasportarle separatamente.
- Mantenere una sufficiente distanza laterale e dagli altri utenti della strada. A 8 km/h, la bicicletta copre 5 m al secondo.
- La E-Bike non è destinata all'uso commerciale.
- Non andare in bicicletta sotto l'effetto di alcol o di narcotici. Astenersi dall'ascoltare musica alta e dal maneggiare dispositivi tecnici mentre si va in bicicletta.
- Assicurare l'E-Bike con il lucchetto per biciclette, se lasciata incustodita.
- Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erraneo della E-Bike e del caricatore/della batteria, da riparazioni non eseguite a regola d'arte/da mancata manutenzione e da modifiche/variazioni. In questo caso la Garanzia non è valida.
- Utilizzare solo accessori originali approvati da LANDI.

## Batteria/livello di carica

- Allacciamento alla rete: La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non lasciare penzolare il cavo di alimentazione. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

- Non tirare la spina dal cavo di alimentazione / con le mani bagnate.
- Non tenere / tirare l'apparecchio per il cavo. Non piegare, schiacciare e tendere su spigoli affilati.
- Non esporre mai la batteria alla luce diretta del sole!
- Controllare che l'apparecchio / il cavo di alimentazione / la prolunga non sia danneggiato/a. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso. Far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore.
- Far effettuare le riparazioni sul caricatore/sulla batteria da un tecnico. Non aprire/cortocircuitare la batteria. In caso di riparazioni non eseguite a regola d'arte, l'utilizzatore è esposto a notevoli pericoli.
- Non utilizzare alcun solvente e detergente da strofinare.
- Non sistemare / appoggiare la batteria / la linea di connessione su superfici calde o vicino a fiamme libere.
- Non usare vicino all'acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia / umidità.
- Nel caso in cui il caricatore/la batteria cada in acqua, staccare la presa prima di tirarlo/a fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.
- Dopo l'uso della bicicletta e prima della carica, lasciare raffreddare la batteria/il caricatore a temperatura ambiente su un supporto piano e asciutto per circa 30 min.!
- Non lasciare la batteria nel caricatore una volta carica! Caricare e conservare a temperatura ambiente (20–25° C).
- Non scollegare la batteria dalla rete durante la carica - pericolo di corto circuito (batteria)!
- I contatti della batteria agli ioni di litio non devono essere collegati o piegati. Pericolo di corto circuito!
- Caricare la batteria per 24 ore dopo un lungo inutilizzo e prima del primo utilizzo/di riparla.
- Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica
- Caricare la batteria almeno ogni due mesi per 24 ore, altrimenti decade il diritto alla garanzia.
- Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50 % e l'80 %. Evitare assolutamente di scaricare completamente la batteria e ricaricarla subito.
- Utilizzare solo il caricatore originale fornito per caricare la batteria agli ioni di litio. Non utilizzare la batteria con altri dispositivi. Non caricare più di 85 ore.
- I bambini non devono giocare con la batteria/il caricatore.
- Disattivare immediatamente/staccare la spina nel caso in cui si sviluppi del fumo.
- In caso di rumori anomali, odori, surriscaldamento, fumo o perdite di liquidi, spegnere immediatamente la batteria, scollegare la spina di rete, rimuovere la batteria dalla bicicletta elettrica/carica-batteria e portarla all'esterno e contattare il servizio LANDI.
- Non toccare/ingoiare i liquidi fuoriusciti. In caso di contatto con la pelle/i vestiti, lavare con sapone e sciacquare con molta acqua. In caso di ingestione o contatto con gli occhi, contattare subito un centro antiveleni.

## Requisiti particolari della bicicletta

Per circolare nel traffico stradale, ogni bicicletta deve essere conforme non solo ai requisiti degli standard europei, ma anche a quelli della legislazione dello stato in cui viene usata. Il negoziante e/o il centro di assistenza alla clientela forniranno informazioni sui particolari requisiti da rispettare ed eventualmente su come va completata la bicicletta.

**ATTENZIONE**  
 AVVERTENZA: L'imballaggio del prodotto (nylon, cartone, polistirolo, sacchetti) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini – sia al momento dell'apertura dell'imballaggio sia in seguito! In questo modo si evita che il bambino si strangoli e/o si soffochi ingoiando l'imballaggio o si ostruisca le vie respiratorie attraverso bocca o naso.

**IMPORTANTE:**  
 La garanzia dei prodotti, le indicazioni per le condizioni d'uso e per le prestazioni in garanzia, vengono messe a disposizione del consumatore dal negoziante all'atto dell'acquisto di una bicicletta. È necessario rispettare le norme del diritto nazionale ed europeo.

Munirsi di adeguate dotazioni: scarpe e abbigliamento idonei, protezione per la pioggia, snack e bevande, utensili per piccole riparazioni e kit di pronto soccorso.

Procedete con cautela e riguardo. Attenersi sempre alle disposizioni di legge locali, relative alla circolazione stradale.

Accertarsi di avere un'assicurazione contro la responsabilità civile privata per i danni che Lei potrebbe causare andando in bicicletta.

Far controllare da un tecnico la bicicletta ogni anno. La manutenzione/pulizia periodica, un ricovero della bicicletta senza contatto degli pneumatici con il terreno e la protezione dall'umidità/dagli agenti atmosferici aumentano la durata di vita della bicicletta.

Il carico massimo è di 95 kg. Carichi massimi consentiti sul portapacchi: 25kg. Il bagaglio

deve essere assicurato sull'apposito portapacchi. Il bagaglio e gli indumenti non devono compromettere la guida della E-Bike, né la visibilità di luci e riflettori. Per motivi di sicurezza, non è consigliabile montare seggiolini per bambini sulle E-Bike. Fissare adeguatamente gli oggetti mobili e i lacci. Assicurare i pantaloni con apposite cinghie di protezione. Evitare i vestiti ampi!

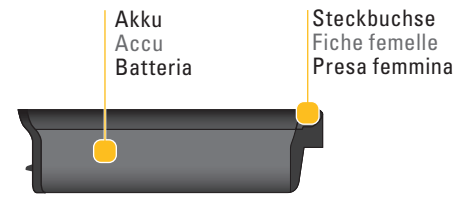
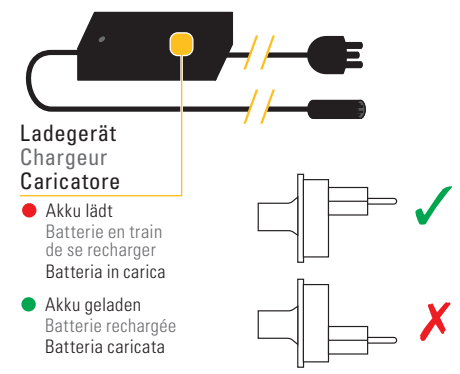
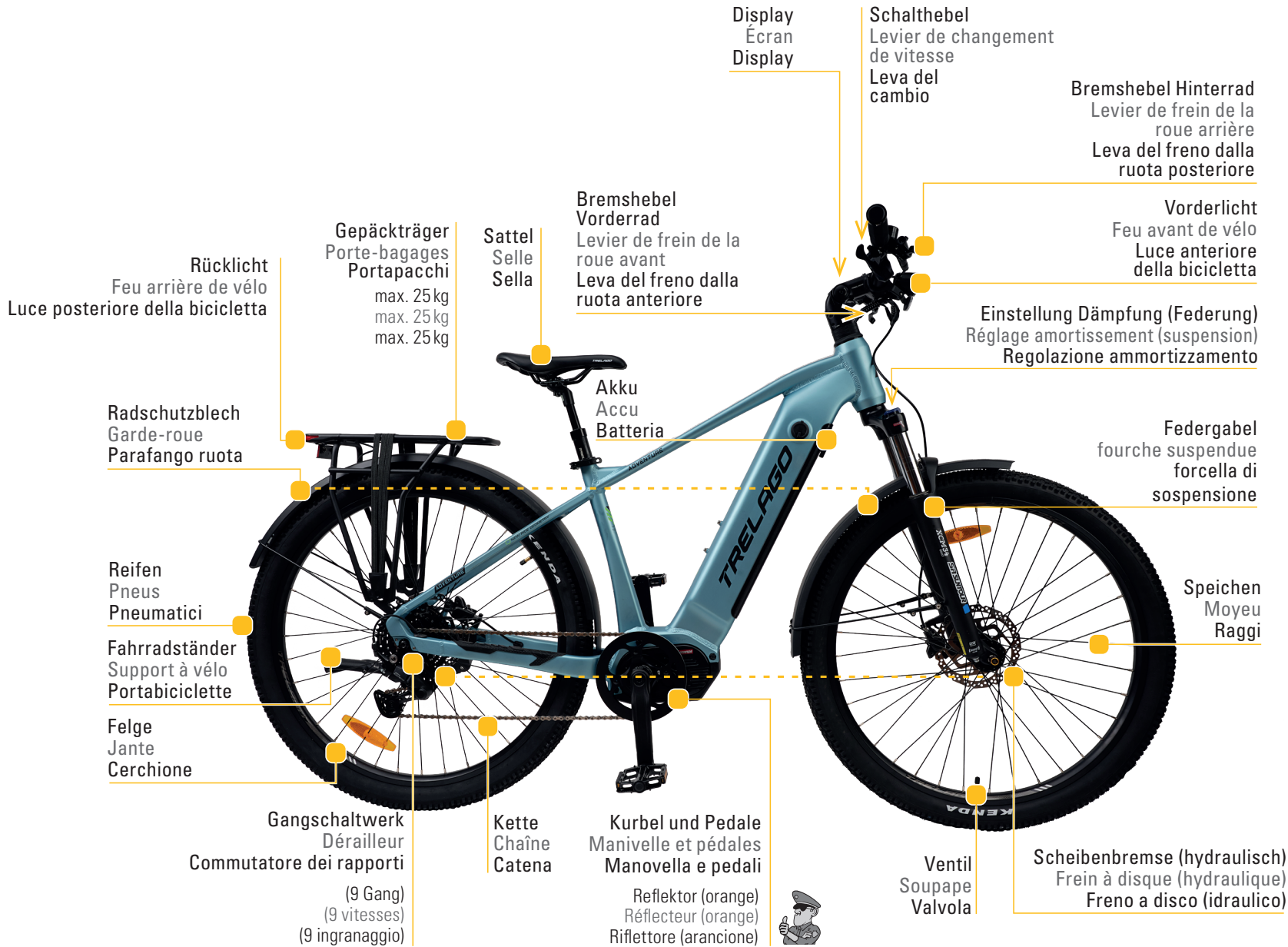
## Il vostro contributo alla tutela dell'ambiente

Questa bicicletta permette di avere una forma migliore, di muoversi in modo piacevole ed ecologico e di contribuire effettivamente alla tutela ambientale!

Per l'uso economico delle risorse, la tutela dell'ambiente e la salute delle persone, è ancora necessario affidare la confezione, le batterie usate, le parti difettose o la bicicletta non più utilizzata a un centro di smaltimento, di recupero dei materiali o di distruzione, quindi solo presso luoghi preposti e appositamente contrassegnati e non in contenitori per rifiuti misti.

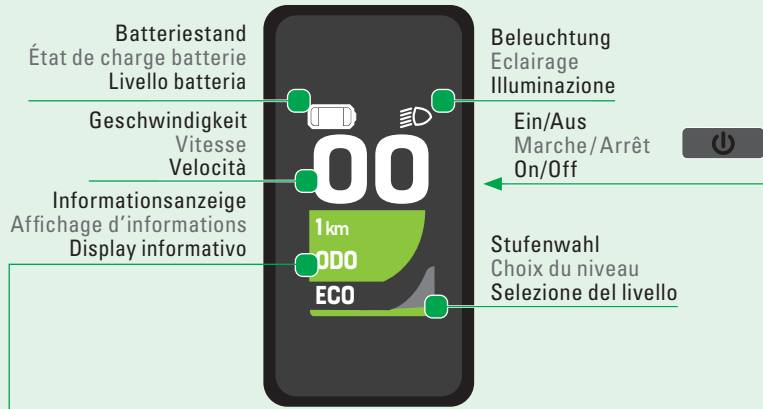


# Übersicht Aperçu Panoramica



**i** Ein Jahr Garantie  
Un an de garantie  
Un anno di garanzia

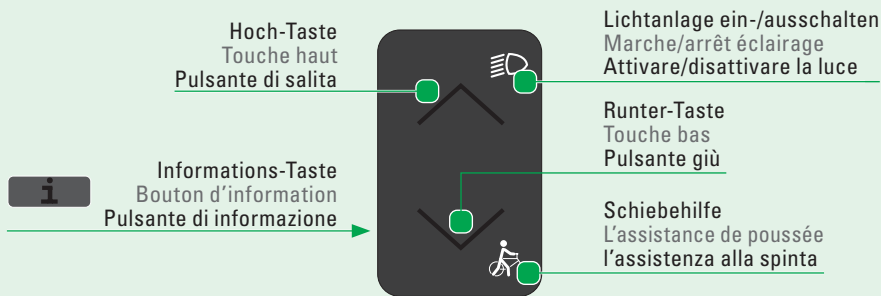
Max. Akkukapazität erst nach ca. 5 Lade-/Entladezyklen  
Performance max. de l'accumulateur seulement après env. 5 cycles de charge/décharge  
Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica/scarica



| Distanz   Distance   Distanza | TRIP             | ODO                  | TIME                    | RANGE |
|-------------------------------|------------------|----------------------|-------------------------|-------|
| Aktueller Trip                | Alle Trips       | Fahrtzeit            | Verbleibende Reichweite |       |
| Trajet actuel                 | Tous les trajets | Temps de trajet      | Portée restante         |       |
| Percorso attuale              | Tutti i percorsi | Tempo di percorrenza | Intervallo residuo      |       |

| Geschwindigkeit   Vitesse   Velocità | AVG                   | MAX |
|--------------------------------------|-----------------------|-----|
| Durchschnitt                         | Höchstgeschwindigkeit |     |
| Moyenne                              | Vitesse maximale      |     |
| Media                                | Velocità massima      |     |

| Technische Informationen   Informations techniques   Informazioni tecniche |                            |                        |                         |                     |
|--|----------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------|
| M PWR  | H PWR                      | CONS                   | C. INST                 | PD RPM              |
| Leistung Motor   | Leistung Fahrer            | Energieverbrauch       | Stromverbrauch          | Trittfrequenz       |
| Puissance moteur   | Performance du chauffeur   | Consommation d'énergie | Consommation électrique | Cadence de pédalage |
| Potenza motore   | Prestazioni del conducente | Consumo di energia     | Consumo di energia      | Cadenza di pedalata |



! Fahrrad mit gesetzlich vorgeschriebener Beleuchtung ausstatten  
Équiper le vélo de l'éclairage prescrit par la loi  
Attrezzare la bicicletta con l'illuminazione prescritta dalle disposizioni di legge



Ruhende Lichter (Scheinwerfer/Rücklicht) und Reflektor (vorne weiss, hinten rot)  
Feux fixes (phare/feux arrière) et réflecteur (blanc devant, rouge arrière)  
Luce rotonda (proiettore/fanale anteriore) e riflettore (davanti bianco, dietro rosso)

**EIN/AUS**  
**MARCHE/**  
**ARRÊT**  
**ON/OFF**

2 sec.

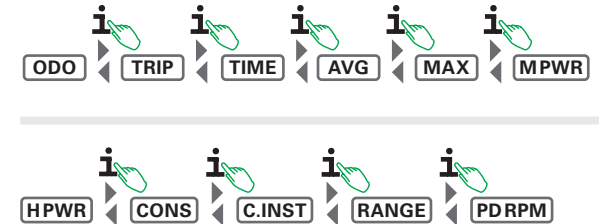
**Stufe wählen**  
**Choisir la vitesse**  
**Selezionare la velocità**

**Anzeige**  
**Affichage**  
**Indicatore**

1 sec.

1 sec.

Kurzes Drücken der Taste, Wechsel des Modus  
Appuyer brièvement sur la touche changer le mode  
Premere brevemente il tasto, cambio del modulo



**Beleuchtung**  
**Éclairage**  
**Illuminazione**

2 sec.

**Lichtanlage ein-/ausschalten**  
(Display-Helligkeit passt sich an)  
Marche/arrêt éclairage  
(La luminosité de l'écran s'ajuste)  
**Attivare/disattivare la luce**  
(La luminosità del display si adatta)



**Schiebehilfe**  
**Assistance de poussée**  
**Assistenza alla spinta**

**Schiebehilfe einschalten**  
Allumer l'assistance de poussée  
Attivare l'assistenza alla spinta



! Motor-Unterstützung 6km/h, ideal zu Fuss als Schiebehilfe  
Assistance électrique 6km/h, idéal à pied comme assistance de poussée  
Supporto del motore 6km/h, ideale come assistenza alla spinta quando si pedala

**Gangschaltwerk**  
**Dérailleur**  
**Commutatore dei rapporti**

! Beim Schalten immer vorwärts treten  
Toujours appuyer sur la pédale en marche  
! Nicht unter Last schalten  
Ne pas changer de vitesse sous une charge  
! Non commutare sotto carica



Leichter Gang  
Vitesse légère  
Marcia facile



Harter Gang  
Vitesse difficile  
Marcia dura

## Kontrollieren Contrôler Controllare

**Akku  
Accu  
Batteria** Ladezustand prüfen  
Vérifier l'état de charge  
Controllare lo stato di carica



- ! Akku vor Erstgebrauch 24h laden  
Charger l'accu pendant 24h avant la première utilisation
- Prima del primo utilizzo caricare la batteria per 24 ore
- Sofort laden bei niedrigem Ladestand  
Charger immédiatement en cas de faible charge
- In caso di bassa carica, caricare immediatamente

**Reifen  
Pneus  
Pneumatici** Reifenprofil/Luftdruck prüfen  
Contrôler le profil des pneus/la pression d'air  
Controllare il profilo/la pressione pneumatici  
Felge/Speichenspannung prüfen  
Contrôler la tension des jantes/des rayons  
Controllare i cerchioni/la tensione dei raggi

- Zulässiger Druckbereich beachten (Reifenflanke)!  
Observer la plage de pression admissible (flanc de pneus)!
- Verificare l'intervallo di pressione ammissibile (fianco dello pneumatico)!
- ! Bei Schäden Fachmann aufsuchen  
Visitez un spécialiste en cas de dommage
- In caso di danni, recarsi presso un tecnico

**Lenker  
Guidon  
Manubrio** Lenkerhöhe prüfen  
Vérifier la hauteur du guidon  
Controllare l'altezza del manubrio



- Ideale Lenkerhöhe: Oberkörper leicht nach vorne gebeugt  
Hauteur idéale du guidon: Haut du corps penché légèrement en avant
- Altezza ideale del manubrio: Busto piegato leggermente in avanti
- ! Klemmschraube/Schnellverschluss gut befestigt?  
Vis de blocage/fermeture rapide bien fixée?
- Vite di bloccaggio/chiusura rapida ben fissata?

**Sattel  
Selle  
Sella** Sattelhöhe prüfen  
Vérifier la hauteur de la selle  
Controllare l'altezza della sella



- Ideale Sattelhöhe: Bein leicht gebeugt, Füße berühren den Boden  
Hauteur de selle idéale: Jambe légèrement pliée, les pieds touchent le sol
- Altezza della sella ideale: Gamba leggermente piegata, piedi che toccano il terreno
- ! Klemmschraube/Schnellverschluss gut befestigt?  
Vis de blocage/fermeture rapide bien fixée?
- Vite di bloccaggio/chiusura rapida ben fissata?

**Bremsen  
Freinage  
Freni** Bremswirkung testen  
Essayer la fonction des freins  
Provare l'efficacia dei freni



- Beide Bremsen ziehen, hin- und herrollen  
Tirer les deux freins, rouler en avant et en arrière
- Provare entrambi i freni andando avanti e indietro



Vorder-/Hinterradbremse  
Frein de la roue avant/arrière  
Freni della ruota anteriore/posteriore

- ! Bei ungenügender Bremswirkung  
Fachmann aufsuchen
- Visitez un spécialiste en cas de fonction des freins insuffisante
- Recarsi presso un tecnico di freni in caso di insufficienza dei freni

## Einstellungen Réglages Regolazioni



Akku lösen und herausziehen  
Déverrouiller la batterie et l'enlever  
Allentare ed estrarre la batteria

- ! Mit Akku-Schlüssel  
Avec clé de la batterie  
Con chiave per batteria



Ladegerät anschliessen,  
Akku laden  
Raccorder le chargeur,  
charger la batterie  
Collegare il caricatore,  
caricare la batteria



Ladegerät anschliessen, Akku laden  
Raccorder le chargeur,  
charger la batterie

Collegare il caricatore, caricare la batteria

- ! Akku nach dem Laden nicht am Ladegerät lagern
- Après le chargement, ne pas entreposer la batterie près du chargeur
- Dopo la carica non lasciare la batteria sul caricatore



Ventildeckel lösen  
Défaire le couvercle de soupape  
Allentare il tappino della valvola



Passende Pumpe anschliessen, pumpen,  
Ventil schliessen  
Raccorder la pompe adéquate, pomper, fermer la soupape  
Collegare la pompa adatta, pompare, chiudere la valvola



Schraube fest anziehen  
Bien fixer la vis  
Serrare bene la vite

- ! Die richtigen Einstellungen für Ihr E-Bike hängen von Einsatz, Zweck und Körperbau ab. Lassen Sie sich von einer Fachperson beraten und Ihr neues E-Bike vor der ersten Fahrt justieren!  
Les réglages corrects de votre vélo électrique dépendent de l'utilisation, du but et de la morphologie. Prenez les conseils d'un spécialiste et faites ajuster votre nouveau vélo électrique avant la première sortie!
- ! Le impostazioni corrette per la E-Bike dipendono dall'uso, dallo scopo e dalla corporatura. Si lasci consigliare e faccia regolare la sua nuova E-Bike da un tecnico prima di utilizzarla!

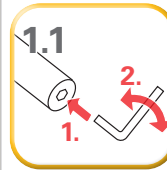


Schnellverschluss lösen  
Défaire la fermeture rapide  
Allentare la chiusura rapida

- ! Markierung für die minimale Einstecktiefe verborgen/korrekt?  
Marquage pour la profondeur d'insertion minimale caché/correct?
- Segno per la profondità d'inserimento minima nascosto/corretto?



Höhe einstellen,  
fest verschliessen  
Ajuster la hauteur,  
fixer fermement  
Regolare l'altezza,  
chiudere bene

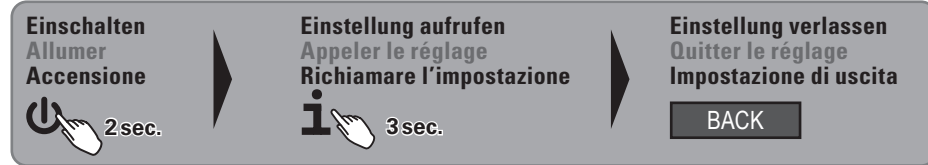


Bei Bedarf: Mit Sechskantschlüssel, die Federung weicher/härter stellen  
Si nécessaire : avec une clé hexagonale, régler la suspension plus souple/plus dure  
Se necessario: utilizzare una chiave esagonale per ammorbidire/indurire la sospensione

- ! Anschliessen Sattel gemäss oben genannter Anweisung wieder einsetzen  
Remettre la selle en place selon les instructions ci-dessus
- Quindi sostituire la sella seguendo le istruzioni sopra riportate

## Grundeinstellungen Réglages de base Impostazioni di base

Einstellung aufrufen Appeler le réglage Impostazione del richiamo



Einstellung vornehmen Effectuer le réglage Effettuare l'impostazione



|                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| <b>Brightness</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Display-Beleuchtung einstellen<br/>Régler l'éclairage de l'écran<br/>Impostare l'illuminazione del display</li> </ul>  | <input type="text" value="20%"/><br><input type="text" value="100%"/>   |
| <b>Cons Unit</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Darstellung Energieverbrauch einstellen<br/>Régler la représentation de la consommation d'énergie<br/>Impostare la visualizzazione del consumo energetico</li> </ul>   | <input type="text" value="Ah/km"/><br><input type="text" value="Wh/km"/>  |
| <b>Language</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Sprache einstellen<br/>Régler la langue<br/>Impostare la lingua</li> </ul>   | <input type="text" value="English"/><br><input type="text" value="Francais"/>                                   |
| <b>Fact. Reset</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Auf Werkeinstellungen zurücksetzen<br/>Rétablir les paramètres d'usine<br/>Ripristino delle impostazioni di fabbrica</li> <li>● Passwort muss eingegeben werden<br/>Le mot de passe doit être saisi<br/>È necessario inserire la password</li> </ul> |   |
| <b>Bluetooth</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bluetooth ein/ausschalten<br/>Activer/désactiver le Bluetooth<br/>Attivare/disattivare il Bluetooth</li> </ul>   | <input type="text" value="Status"/> <input type="text" value="Enable"/><br><input type="text" value="Disable"/> |
| <b>Password</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Passwort ein/ausschalten oder ändern<br/>Activer/désactiver ou modifier le mot de passe<br/>Attivazione/disattivazione della password o modifica della password</li> </ul>   | <input type="text" value="Status"/><br><input type="text" value="Change"/>                                      |
| <b>Auto off</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Zeit bis zum ausschalten des Displays einstellen<br/>Régler le temps jusqu'à l'extinction de l'écran<br/>Impostare il tempo fino allo spegnimento del display</li> </ul>   | <input type="text" value="no sleep"/><br><input type="text" value="30 min"/>                                    |
| <b>Functions</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Funktionen, die in der Informationsanzeige gezeigt werden, ein/ausschalten<br/>Activer/désactiver les fonctions affichées sur l'écran d'information<br/>Attivazione/disattivazione delle funzioni visualizzate sul display informativo</li> </ul>    |   |

- ! Alle nichterwähnten Menüpunkte dienen nur zur Information und sollen nicht angepasst werden.  
Tous les points de menu non mentionnés sont uniquement à titre d'information et ne doivent pas être adaptés.
- Tutte le voci di menu non menzionate sono solo a titolo informativo e non devono essere personalizzate.

Sicherheitsrelevante Einstellungen nur durch Fachmann  
Réglages en rapport avec la sécurité uniquement par un professionnel  
Regolazioni importanti per la sicurezza solo da un tecnico

Gesetzliche Vorschriften für den Schweizer Strassenverkehr  
Prescriptions légales pour la circulation routière en Suisse  
Disposizioni di legge per la circolazione stradale svizzera

## App verbindung Connexion à l'application Connessione all'app

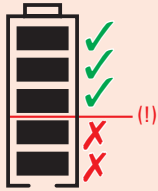
- Ananda Ride App herunterladen**  
Télécharger l'application Ananda Ride  
Scarica l'App Ananda Ride
- App öffnen und anmelden**  
Ouvrir l'application et se connecter  
Aprire l'applicazione e accedere
- Display einschalten und auf dem Handy Wirelessverbindung herstellen**  
Allumer l'écran et établir une connexion sans fil sur le téléphone portable  
Accendere il display e stabilire una connessione wireless sul telefono cellulare

## Gebrauchen Utiliser Utilizzo

- Akku einsetzen**  
Insérer l'accu  
Inserire la batteria
  - Einstellungen prüfen**  
Vérifier les réglages  
Controllare le regolazioni
  - Display Starten**  
Démarrer l'écran  
Avviare il display
  - Fahreigenschaften einstellen**  
Régler les caractéristiques de conduite  
Impostare le caratteristiche di guida
  - Gute Fahrt**  
Bonne route  
Buona guida
- Motorunterstützung setzt nach 5° Pedalumdrehung ein  
L'assistance électrique intervient après 5° de pédale  
Il supporto del motore s'inserisce dopo 5° pedalata

- ! Das E-Bike gilt als Leicht-Motorfahrrad. Tragen eines Velohelms wird empfohlen.
- Le vélo électrique est considéré comme un cyclomoteur léger. Le port d'un casque de cyclisme est conseillé.  
La E-Bike funge da ciclomotore leggero. Si consiglia di indossare un caschetto omologato.
- ! Leicht-Motorfahrräder dürfen von Kindern ab 16 Jahren ohne Führerausweis gefahren werden. Jüngere Verkehrsteilnehmer benötigen mindestens einen Führerausweis der Kategorie M.  
Les cyclomoteurs légers peuvent être conduits sans permis à partir de 16 ans. Les usagers de la route plus jeunes nécessitent au moins un permis de conduire de la catégorie M.  
I ciclomotori leggeri possono essere condotti da ragazzi dai 16 anni senza patente. Per gli utenti della strada più giovani occorre almeno una patente di categoria M.

**Akku prüfen/Akku aufladen**  
**Vérifier l'accu/charger l'accu**  
**Controllare la batteria/caricare la batteria**



Akku okay  
 Batterie OK  
 Batteria OK

Akku laden  
 Charger la batterie  
 Caricare la batteria

- ! Akku vor Erstgebrauch 24 h laden  
 Charger l'accu pendant 24 h avant la première utilisation
- Prima del primo utilizzo caricare la batteria per 24 ore

- Akku alle zwei Monate 24 h aufladen, damit der Garantieanspruch gewährleistet ist  
 Recharger la batterie tous les deux mois pendant 24 h, afin de pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie  
 Caricare la batteria ogni due mesi, in modo da garantire l'intervento della garanzia

- ! Bei Raumtemperatur ca. 30 min. abkühlen lassen!  
 Laisser refroidir à température ambiante pendant env. 30 minutes!
- Lasciare raffreddare a temperatura ambiente per circa 30 min.!

- ! Vor und nach längerem Nichtgebrauch Akku voll aufladen! Akku separat und trocken lagern  
 Avant et après une utilisation prolongée, recharger la batterie complètement! Stocker la batterie séparément et dans un emplacement sec
  - Prima e dopo un lungo inutilizzo, ricaricare completamente la batteria! Conservare la batteria separatamente e in un luogo asciutto
- Tiefenentladung vermeiden!  
 Eviter une décharge totale!  
 Evitare di scaricarla completamente!

**E-Bike auf Schäden prüfen**  
**Vérifier si le vélo électrique présente des dommages**  
**Controllare se ci sono danni all'E-Bike**

- Im Zweifelsfall Fachmann kontaktieren  
 En cas de doute, contactez un spécialiste  
 In caso di dubbi contattare un tecnico
- 
- Reifen-Gewebe darf nicht sichtbar sein  
 La trame ne doit pas apparaître  
 Le fibre degli pneumatici non sono visibili

- ! Bremswirkung  
 fonction de freinage  
 Potenza di frenatura

- ! Qualität der Lager kann durch zu viel Wasser beschädigt werden!  
 La qualité des roulements peut être endommagée par une trop grande quantité d'eau !
- La qualità dei cuscinetti può essere danneggiata da troppa acqua!

- ! Reifendruck  
 Pression des pneus **2,8–4,5 bar \***  
 Pressione pneumatici
- \*Empfohlener Reifendruck**  
**Pression de pneu recommandée**  
**Pressione dei pneumatici consigliata**

- ! Lockere Schrauben  
 Vis mal serrées  
 Viti allentate

**E-Bike reinigen und ölen/schmieren**  
**Nettoyer et huiler/lubrifier le vélo électrique**  
**Pulire l'E-Bike e oliare/lubrificare**



Reinigen  
 Nettoyage  
 Pulizia

- Mit feuchtem Tuch  
 Avec un chiffon mouillé  
 Con panno umido



Trocknen  
 Sécher  
 Asciugare

- Mit weichem trockenem Tuch  
 Avec un chiffon doux et sec  
 Con panno morbido e asciutto

- Mit Fahrrad-Schmieröl  
 Avec de l'huile lubrifiante pour vélo  
 Con lubrificante per bicicletta



Kette  
 Chaîne  
 Catena

- ! Nie Felgen oder Bremsen ölen  
 Ne jamais huiler les jantes ou les freins
- Non oliare cerchioni o freni



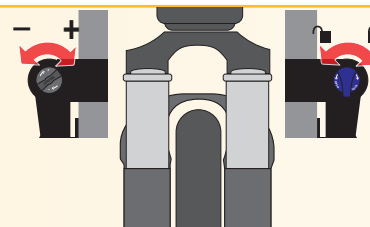
Zahnkranz  
 Pignon  
 Corona dentata



Pedale  
 Pédale  
 Pedale

**Federung einstellen/prüfen**  
**Ajuster / vérifier la suspension**  
**Regola / controlla la sospensione**

- Gabelfederung:** Federung mit Speed Lock Hebel einstellen / blockieren.
- Suspension fourche:** Régler / bloquer la suspension avec le levier de Speed Lock.
- Ammortizzatore a forcella:** Regolare / bloccare la sospensione con la leva di Speed Lock.



**Weitere Informationen:**  
**Plus d'informations:** [www.srsuntour.com](http://www.srsuntour.com)  
**Ulteriori informazioni:**

- ! **Einstellungen:** Fachmann kontaktieren
- ! **Paramètres:** Contacter un spécialiste
- **Impostazioni:** Contattare un tecnico

**Wartung und Lagerung**  
**Entretien et entreposage**  
**Manutenzione e conservazione**



- ! Unbeaufsichtigtes E-Bike immer mit Fahrradschloss sichern  
 Toujours protéger un vélo électrique sans surveillance avec un cadenas
- Assicurare l'E-Bike con il lucchetto per bicicletta, se lasciata incustodita.
  
- ! Keine Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden  
 Ne pas utiliser de solvant ou de produits abrasifs!
- Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi!
  
- ! Nie mit Hochdruckreiniger reinigen  
 Ne jamais nettoyer avec un nettoyeur à haute pression
- Non usare idropultrici



**Fehlermatrix**  
**Récapitulatif des anomalies**  
**Anomalia possibili**

**60**  
 Instrument-MCU-Ausfall oder Spannungsreferenz-Ausfall  
 Défaillance de l'UC de l'instrument ou Échec de la référence de tension  
 Guasto dell'MCU dello strumento o Guasto del riferimento di tensione



! **Bei Anzeigen von Fehlermeldungen unbedingt Fachmann kontaktieren**  
 Contacter impérativement un spécialiste en cas d'affichage de messages d'erreur  
**Contattare sempre uno specialista se vengono visualizzati messaggi di errore**

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>30</b><br/>             Ausfall der Kommunikation<br/>             Panne de communication</p> <p>Guasto nella comunicazione</p> <p><b>26</b><br/>             Controller Über/Unterspannung<br/>             Erreur de freinage<br/>             Errore di frenata</p> <p><b>20</b><br/>             Push/Power Tastenfehler<br/>             Erreur de touche Push/Power<br/>             Errore del pulsante di Push/Power</p> | <p><b>21</b><br/>             Überstromfehler<br/>             Défaut de surintensité<br/>             Guasto di sovracorrente</p> <p><b>24</b><br/>             Controller HALL fehler<br/>             Contrôleur HALL erreur<br/>             Errore del controllore HALL</p> <p><b>28</b><br/>             Geschwindigkeitssensor Fehler<br/>             Erreur du capteur de vitesse<br/>             Errore del sensore di velocità</p> | <p><b>28</b><br/>             Drehmoment-/Geschwindigkeitssensorfehler<br/>             Défaillance du capteur de couple/vitesse<br/>             Guasto del sensore di coppia/velocità</p> <p><b>30</b><br/>             Ausfall der Kommunikation<br/>             Panne de communication<br/>             Guasto nella comunicazione</p> |
|--|--|---|

**Wichtig Important Importante**

- ! Nie Barfuss oder mit Sandalen fahren. Gute Schuhe sind Pflicht!  
 Conduisez jamais pieds nus ou avec des sandales. Bonnes chaussures sont un must!
- Ciclismo mai a piedi nudi o con sandali. Buone scarpe sono un must!
  
- ! Rüsten Sie sich zweckmässig aus: Geeignete Schuhe und Kleidung, Regenschutz, Verpflegung, Reparaturwerkzeug und Erste-Hilfe-Set.  
 Équipez-vous d'une façon judicieuse: des chaussures et vêtements appropriés, protection contre la pluie, aliments, outil de réparation et set de premiers secours.
- Munirsi di adeguate dotazioni: scarpe e abbigliamento idonei, protezione per la pioggia, snack e bevande, utensili per piccole riparazioni e kit di pronto soccorso.
  
- Fahren Sie vorsichtig und rücksichtsvoll. Halten Sie sich stets an die lokalen gesetzlichen Vorschriften für den Strassenverkehr.  
 Conduisez avec prudence et de façon prévenante. Respectez les prescriptions légales et locales sur le trafic routier.
- Procedete con cautela e riguardo. Attenersi sempre alle disposizioni di legge locali, relative alla circolazione stradale.
  
- Vergewissern Sie sich, dass Sie bei Ihrer Privathaftpflichtversicherung für Schäden, die Sie als Radfahrer/in verursachen, genügend versichert sind.  
 Vérifier si vous êtes suffisamment couverts chez votre assureur de responsabilité civile pour des dommages que vous provoqués.
- Accertarsi di avere un'assicurazione contro la responsabilità civile privata per i danni che Lei potrebbe causare andando in bicicletta.
  
- Lassen Sie das Fahrrad jährlich durch den Fachmann prüfen. Regelmässige Wartung/Reinigung, Aufbewahrung ohne Bodenkontakt der Reifen und Schutz vor Feuchtigkeit/Witterung erhöhen die Lebensdauer des Fahrrads.  
 Laissez un spécialiste contrôler votre vélo une fois par an. Maintenance/nettoyage régulier, conserver sans contact au sol des pneus et protection contre l'humidité/intempéries augmentent la durée de vie du vélo.
- Far controllare da un tecnico la bicicletta ogni anno. La manutenzione/pulizia periodica, un ricovero della bicicletta senza contatto degli pneumatici con il terreno e la protezione dall'umidità/dagli agenti atmosferici aumentano la durata di vita della bicicletta.

## Willkommen

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt im Angebot. Effektives und weitgehend gefahrloses Fahren ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Fahrzeugs und sollte immer – auch bei einem Weiterverkauf – diesem beiliegen. Diese Anleitung ist nur zusammen mit der spezifischen Kurzanleitung und Konformitätserklärung komplett.

Aufgrund ständiger Überarbeitung der Technik, kann es zwischen Ihrem Fahrzeug und den Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung eventuell zu optischen und/oder technischen Abweichungen kommen.

Bitte beachten Sie die mit einem «!» gekennzeichneten Hinweise.

## Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Willkommen</b>                                      | <b>6</b>  |
| <b>1. Einleitung</b>                                   | <b>10</b> |
| <b>2. Auswahl der richtigen Grösse</b>                 | <b>12</b> |
| <b>4. Die wichtigsten Funktionen und Einstellungen</b> | <b>12</b> |
| 4.1 Pedale   |           |
| 4.2 Räder  |           |
| 4.3 Höhe des Sattels                                   |           |
| 4.4 Höhe des Lenkers                                   | <b>12</b> |
| 4.5 Lichtanlage, Reflektoren, Fahrradklingel           |           |
| 4.6 Sperren/Entsperren der Räder (QR)                  |           |
| 4.7 Bremsanlage Scheibenbremse                         | <b>13</b> |
| 4.8 Gangeinstellung                                    | <b>14</b> |
| 4.9 Elastische Aufhängung                              |           |
| 4.10 Räder und Felgen                                  | <b>15</b> |
| <b>5. Praktische Tipps</b>                             | <b>15</b> |
| 5.1 Ihre Verpflichtungen                               | <b>15</b> |
| 5.2 Verhalten unterwegs                                |           |
| 5.3 Dunkelheit und Regen                               | <b>16</b> |
| 5.4 Notsituation                                       | <b>17</b> |
| <b>6. Wartung</b>                                      | <b>18</b> |
| <b>7. Reinigung und Schmierung</b>                     | <b>19</b> |
| <b>8. Aufbewahrung</b>                                 | <b>19</b> |
| <b>9. Akku</b>   | <b>19</b> |
| <b>11. Technische Parameter</b>                        | <b>20</b> |

## 1. Einleitung

Bitte, lesen sie aufmerksam die Bedienungsanleitung. Bewahren sie diese an einem leicht zugänglichen und sicheren Patz für die spätere Verwendung. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, Anweisungen und Empfehlungen für den richtigen, problemlosen, sicheren und dauerhaften Einsatz, für die Wartung des Fahrrads und für die Gewährleistung ihrer Sicherheit für die Dauer seiner Verwendung. Jeder, der das Fahrrad benutzt, muss mit dieser Anweisung vertraut sein.

### ! ACHTUNG

Achten Sie besonders auf die Warnungen, um das Risiko von Verletzungen oder Schäden für Sie und Ihr Fahrrad zu vermeiden. Dies ist wichtig für die Sicherheit! Stellen Sie sicher, dass jeder, der das Fahrrad nutzt, die Bedienungsanleitung kennt und befolgt. Der Hersteller, seine bevollmächtigten Vertreter, Distributoren und Einzelhändler sind bereit, Sie zu beraten und, wenn nötig, Ihnen eine rechtzeitige und kompetente Unterstützung zu erweisen!

### ! ACHTUNG

Fordern Sie Ihren Händler auf, Sie mit den Möglichkeiten vertraut zu machen und Ihnen alle Funktionen zu zeigen. Beachten Sie besonders die Empfehlungen zur Wartung und Einstellung des Fahrrads, die nur durch spezialisierte Fachleute/Kundenservice durchgeführt werden sollen, als eine wichtige Voraussetzung für den sicheren Einsatz des Fahrrads und für die Garantieleistungen.

### ! ACHTUNG

Die Fahrräder werden durch den Hersteller auf den Markt montiert geliefert (85 bis 99%). Alle Tätigkeiten der Montage und Demontage der einzelnen Teile, ausser den Notfallmassnahmen, sollen von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Verwendungszweck und Nutzungsbeschränkungen für die Fahrräder der drei Hauptgruppen je nach Strassen- oder Geländeart:

|                    | Einsatz auf öffentlichem Radweg* | Einsatz auf öffentlichem Strassennetz ** | Cross-Country-Einsatz *** |
|--------------------|----------------------------------|--|---------------------------|
| Rennrad            | ja                               | ja                                       | nein                      |
| Stadt- und Bahnrad | ja                               | ja                                       | nein                      |
| Mountainbike       | ja                               | ja                                       | ja                        |

\* Ein öffentlicher Radweg ist jeder Weg, Pfad, Allee oder Trasse auf dem alle Arten motorisierter Verkehrs ausgeschlossen sind, der speziell für den Fahrradverkehr konzipiert, rechtlich erlaubt, genehmigt und bestimmt ist.

\*\* Unter Einsatz auf dem öffentlichen Strassennetz versteht sich die normale und vernünftige Nutzung des Fahrrads auf jeder konzipierten und genehmigten Strasse, Trasse, Pfad oder Piste, wo es rechtlich erlaubt ist, mit einem Fahrrad zu fahren. Für den grössten Teil des öffentlichen Strassennetzes sind neben dem Fahrrad auch andere Verkehrsmittel erlaubt, einschliesslich motorisierten Verkehrs.

\*\*\* Unter Cross-Country-Einsatz versteht sich die normale und vernünftige Nutzung des Fahrrads auf Geländen, die nicht als Strasse klassifiziert werden können – unwegsame Gelände, unbearbeitete Steinpfade und andere Offroad-Strecken, wo es hochwahrscheinlich ist, auf Felsen und Wurzeln zu stossen.

### ! ACHTUNG

Ausgeschlossen ist jegliche Cross-Country-Nutzung, die diese Beschränkungen überschreitet, wie für sportliche Aktivitäten, Sprünge, Herunterfahren von Spitzen oder Bergen (downhill), Freistil (free style), extremer Einsatz usw.

### ! ACHTUNG

Die Fahrräder aus diesen drei Gruppen sind nicht entwickelt, ausgestattet und bestimmt für den Einsatz unter schwierigen und rauen Bedingungen sowie besondere Wettkämpfe, Stunts oder akrobatische Darbietungen.

### ! ACHTUNG

Beim Einsatz der Stadt-, Bahn-, Rennräder und Mountainbikes auf dem öffentlichen Strassennetz sind die nationalen Gesetze und Vorschriften für den Strassenverkehr anzuwenden und einzuhalten.

## 2. Auswahl der richtigen Grösse

Um sich nicht nur sicher, sondern auch komfortabel zu fühlen, wenn Sie ein Rad fahren, müssen Sie das entsprechende Fahrrad für Ihre Grösse wählen. Stellen Sie das Fahrrad in aufrechte Position. Stellen Sie sich in Position für Reiten mit beiden Füssen auf dem Boden. Ein gewisser Abstand zwischen dem Becken und dem horizontalen Rohr des Rahmens muss sein. Dieser Abstand soll für Fahrräder, bestimmt für den Einsatz auf öffentlichen Strassen oder Radwegen zwischen 2,5 und 5 cm sein und für Fahrräder, bestimmt für den Einsatz in rauen Umgebungen zwischen 7,5 bis 10 cm.



## 4. Die wichtigsten Funktionen und Einstellungen

### 4.1 Pedale

Das rechte Pedal (R) wird im rechten Kurbelarm positioniert und die Schraube im Uhrzeigersinn festgezogen, mit einem speziellen Schlüssel und mit einer Anstrengung von 25 Nm. Das linke Pedal (L) wird im linken Kurbelarm positioniert und die Schraube entgegen dem Uhrzeigersinn festgezogen, mit einem speziellen Schlüssel und mit einer Anstrengung von 25 Nm. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Pedale fest angezogen sind.

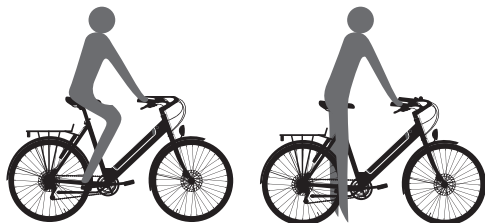
### 4.2 Räder

Das vom Hersteller empfohlene Drehmoment für das Festziehen der Muttern der vorderen und hinteren Nabe ist 23–27 Nm. Für den Fall, dass Sie das Vorderrad allein demontieren müssen (z. B. bei Reifenpanne), halten Sie folgende Reihenfolge der Handlungen ein: Ziehen Sie den Gummiaufsatz der Vorderbremse.

Mit den Fingern der einen Hand drücken Sie vorsichtig die Arme der Bremse. Lösen Sie die Bogenführung (Schnabel) des Bowdenzugs von der Kabelscheibe. Auf diese Weise werden die Bremsbeläge gelöst und von der Felge entfernt und das Vorderrad des Fahrrads wird heruntergenommen.

### 4.3 Höhe des Sattels

Die Höhe des Sattels muss so eingestellt werden, dass das Bein noch leicht gebeugt bleibt während des Tretens der Pedale. Wenn der Sattel optimal eingestellt ist, berühren Sie den Boden mit den Zehenspitzen beider Füsse gleichzeitig. Reihenfolge der Handlungen für die Einstellung des Sattels: Lösen Sie die Klemmschraube der oberen Muffe oder öffnen Sie den Hebel des Schnellverschluss-Mechanismus (QR). Stellen Sie den Sattel in der richtigen Höhe so ein, dass seine Nase sich genau über dem Oberrohr des Rahmens befindet und nicht seitwärts gedreht ist. Stellen Sie die Höhe des Sattels ein und ziehen Sie die Klemmschraube mit einer Anstrengung von 13–17 Nm fest oder verriegeln Sie den Hebel des QR.



### ! ACHTUNG

Die Sattelstütze hat eine Markierung für die Einstecktiefe im jeweiligen Rahmenrohr. Diese Markierung darf bei der Höhenverstellung des Sattels nicht sichtbar sein! Die Position des Sattels kann auch durch Verschiebung vorwärts/rückwärts oder unter Winkel zur Horizontale eingestellt werden.



### 4.4 Höhe des Lenkers

Die Höhe des Lenkers ist eine persönliche Entscheidung. Sie muss so sein, dass der Radfahrer die Brems-

hebel und die Mechanismen der Gangschaltung bequem erreicht sowie den Lenker mit Leichtigkeit und ohne Anstrengung in den Handgelenken hält. Generell gilt, dass das obere Ende des Gabelschaftrohrs ungefähr die Höhe des Sattels hat oder etwa 2 cm unterhalb. Die vom Hersteller empfohlene Anstrengung zum Festziehen der Schraube des Gabelschaftrohrs ist 15–19 Nm.

### ! ACHTUNG

Das Gabelschaftrohr hat eine Markierung für die Einstecktiefe im jeweiligen Rahmenrohr. Diese Markierung darf bei der Höhenverstellung des Lenkers nicht sichtbar sein!



Der richtig eingestellte Lenker muss sich frei, mindestens 60°, auf beiden Seiten vorwärts drehen, es dürfen keine Stellen von Festziehen oder Lagerspiel vorhanden sein. Wenn das Fahrrad mit einem verstellbaren Gabelschaftrohr ausgestattet ist, wenden Sie sich an einen spezialisierten Service zur Feineinstellung und Erreichung einer maximal komfortablen Fahrposition für Sie.

### 4.5 Lichtanlage, Reflektoren, Fahrradklingel

Es ist möglich, dass die eingebauten Licht- und Signaleinrichtungen die Anforderungen des Staates, in welche das Fahrrad benutzt wird, nicht erfüllen. Falls diesbezüglich eine Änderung oder zusätzliche Ausstattung des gekauften Fahrrads erforderlich ist, sollte dies nur von einem spezialisierten Service durchgeführt werden. Licht über Display ein-/Ausschalten. Hauptschalter muss eingeschaltet sein.

### 4.6 Sperren/Entsperren mit Schnellverschluss (QR)

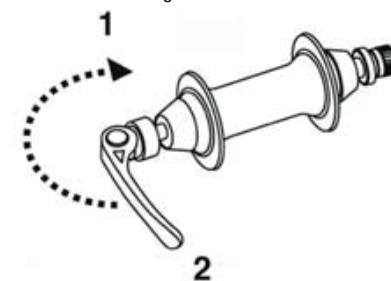
Es ist erforderlich und sehr wichtig von einem Fachmann zu lernen: Die Räder richtig zu montieren und demontieren, die Technik zum Verriegeln der Räder zu verstehen und richtig anzuwenden, wenn sie einmal mit QR montiert sind.

Überprüfen Sie jedes Mal, wenn Sie das Fahrrad nutzen, ob die Räder sicher blockiert sind.

### ! ACHTUNG/WARNUNG!

Der nicht korrekt eingestellte Schnellverschluss-Mechanismus (QR) kann zur Verschiebung und plötzlicher Abhängung der Räder führen, was schwere Verletzungen des Radfahrers und schwere Schäden am Fahrrad verursachen kann.

Wenn der Hersteller des von Ihnen gekauften Fahrrads QR entwickelt und an den Nabenachsen montiert hat, entfernen Sie diese nie, ausser bei Wartungsarbeiten der Naben selbst. Die Form und die Markierung der QR zeigen deutlich die Positionen «offen» und «geschlossen». Die Fahrräder sind mit Sicherheit gesperrt, wenn die QR richtig eingestellt und die Hebel in der Position «geschlossen» sind.



1. offen
2. geschlossen

### ! ACHTUNG

Um sicherzustellen, dass das Rad gesperrt ist, soll die Hand beim Schliessen des QR-Hebels eine gewisse Anstrengung fühlen. Wenn der Schliessvorgang keinen Abdruck auf der Handfläche hinterlässt, bedeutet dies, dass die Aufspannung zu wenig gross ist. In diesem Fall öffnen Sie den QR-Hebel, drehen Sie die Mutter für die Einstellung der Aufspannung mit einer viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn und versuchen Sie dann erneut den Hebel zu schliessen. Wenn Sie vermuten, dass Sie es nicht richtig gemacht haben, wenden Sie sich an einen spezialisierten Kundenservice.

### 4.7 Bremsanlage Scheibenbremse

Grundsätzlich gilt für alle Scheibenbremsen, dass nur Fachpersonen berechtigt sind das Entlüften und Auswechseln der Bremsbeläge durchzuführen.

Ihr Fahrrad ist mit einer zuverlässigen und effizienten Bremsanlage ausgestattet. Der rechte Bremshebel steuert die Hinterradbremse, und der linke Bremshebel steuert die Vorderradbremse. Die Bremshebel sollen so eingestellt werden, dass sie handhabbar und einfach zu bedienen sind, die Bremskraft gleichmä-



ssig steigert, das Anhalten sicher, jedoch nicht abrupt ist. Wenn beim Kauf des Fahrrads die Hebel nicht so betätigt werden, sollen Sie sich an den Fachhändler für Hilfe wenden, bevor Sie das Fahrrad benutzen.

Die Bremshebel können eingestellt werden, um den richtigen Griff zu gewährleisten. Sie können durch andere Bremshebel mit einem unterschiedlichen Design ersetzt werden.

Um effektiv anzuhalten, müssen Sie beide Bremsen benutzen und zwar gleichzeitig betätigen. Drücken Sie die Handbremsen vorsichtig, langsam und leicht an den Lenker. Dies wird die Bremskraft gleichmässig erhöhen, und somit erreichen Sie die gewünschte Bremswirkung. Sie müssen üben, bis Sie die Fähigkeit erwerben, die Geschwindigkeit zu verlangsamen und allmählich anzuhalten, ohne die Räder zu blockieren.

#### ! ACHTUNG

Schlecht eingestellte Bremsen bergen eine ernste Gefahr für Ihre Sicherheit! Stellen Sie immer bevor Sie das Fahrrad nutzen sicher, dass beide Bremsen einwandfrei funktionieren! Einstellung oder Austausch der Bremsen darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden!

Wenn Sie die Bremsen betätigen, beginnt das Fahrrad die Geschwindigkeit zu verlangsamen, aber Ihr Körper bewegt sich weiterhin von selbst mit der Geschwindigkeit, mit der Sie sich vor dem Betätigen der Bremsen bewegt haben, wobei die Belastung sich auf das Vorderrad verschiebt. Bei einem abrupten Bremsen ist die Last über der Nabe des Vorderrads. So können sie nach vorne über den Lenker fallen und einen Unfall sowie schwere Verletzungen davonziehen. Deshalb sollten Sie beim Bremsen den Körper nach hinten verlagern, um das Gewicht auf das Hinterrad zu übertragen. Beim Fahren auf steilen Hängen sollten Sie die hintere Bremskraft reduzieren und die vordere Bremskraft erhöhen, da beim Fahren abwärts Ihr Gewicht nach vorne übertragen wird.

Die wichtigsten Elemente für ein effizientes Reduzieren der Geschwindigkeit und sicheres Anhalten sind eine gute Sensibilität und die richtige Gewichtsverlagerung zum Vermeiden der Blockierung der Räder. Üben Sie die Technik des Anhaltens und der Gewichtsverlagerung an sicheren Orten ohne Strassenverkehr, Gefahren oder andere Ablenkungen, bis Sie genügend Fähigkeiten erwerben konnten.

#### ! ACHTUNG

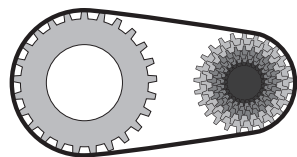
Wenn Sie feststellen, dass die Bowdenzüge ausgefranst oder beschädigt sind, suchen Sie sofort

Hilfe von einem spezialisierten Service! Überprüfen Sie den Verschleiss der Bremsbeläge, insbesondere nach einer hohen Belastung (Bergtouren, lange Abfahrten). Der Austausch wird mindestens einmal im Jahr empfohlen. Heisse Scheiben/Bremsscheiben nach starkem Bremsen-Verbrennungsgefahr!

#### 4.8 Gangeinstellung

Ihr Fahrrad ist mit einem zuverlässigen und gut funktionierenden System von Zahnradern und Umwerfer/Schaltwerk ausgestattet, das einen möglichst bequemen und einfachen Gangwechsel bietet. Dieses System besteht aus:

- Kettenräder (Räderblock)
- Schaltwerk
- Shifter für Gangwechsel
- Bowdenzüge
- Vorderzahnrad (Kranze des Kurbeltriebs)
- Umwerfer
- Kette



Das von Ihnen gewählte Fahrrad ist mit neun Gängen ausgestattet. Dies ermöglicht Ihnen, jeweils den Gang zu wählen, mit dem Sie am Besten die optimale Geschwindigkeit für die jeweiligen Bedingungen erhalten.

Die Mechanismen zum Gangwechsel (Shifter) sind auf dem Lenker montiert. Der Shifter vorne am Lenker, schaltet höher (härter, für gerade Strecken), und der Shifter hinten am Lenker schaltet runter (leichter, für Steigungen).

Umwerfer und Schaltwerk sind durch den Hersteller eingestellt, und Sie brauchen sie nicht einzustellen.

#### ! ACHTUNG

Stellen Sie die Gänge nicht selbst ein! Dies darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden! Die korrekte Gangeinstellung sorgt für ein sicheres und reibungsloses Radfahren.

#### ! VORSICHT

Die Gangschaltung erfolgt nur, wenn die Pedale sich vorwärts drehen. Betätigen Sie niemals den Mechanismus zum Gangwechsel, wenn die Pedale sich rückwärts drehen, und drehen Sie nie rückwärts, insbesondere wenn Sie den Gangwechsel

betätigt haben. Dies kann zur Verschränkung der Kette führen, das Fahrrad ernsthaft beschädigen, Sie können die Kontrolle über das Fahrrad verlieren, herunterfallen und sich verletzen. Wechseln Sie die Gänge bei hohen Belastungen nicht.

#### 4.9 Elastische Aufhängung (Dämpfungsfederung)

Ihr Fahrrad ist mit Federungssystemen ausgestattet, entwickelt um die Schläge beim Radfahren auf unebenen Geländen zu mildern. In diesem Fall sind die Dämpfer durch den Hersteller eingestellt und sorgen für Sicherheit, Komfort, und Vergnügen beim Radfahren. Wenn eine Einstellung der Radaufhängung erforderlich ist (welcher Art sie auch sein mag), müssen Sie sich an Ihren Händler oder an einen qualifizierten Service wenden. Dieser kann Ihnen zeigen und beibringen, wie Sie die Dämpfer am effektivsten benutzen.

#### ! ACHTUNG

Bei einer Änderung der Einstellungen der Aufhängung, können sich die Steuerbarkeit und die Bremsleistung des Fahrrads ändern! Versuchen Sie keinesfalls solche Einstellungen vorzunehmen, wenn Sie keine Information und Empfehlungen vom Hersteller des Fahrrads, vom Händler oder einem spezialisierten Service haben. Im Falle von Interventionen auf der Aufhängung, überprüfen Sie, ob Änderungen in der Steuerbarkeit und Bremsleistung Ihres Fahrrads eingetreten sind, indem Sie das Fahrrad in einer Gegend erproben, wo man sehen kann, dass es keine Gefahr gibt.

#### 4.10 Räder und Felgen

Die Räder Ihres Fahrrads sind mit Reifen, Schläuchen und Bandagebändern ausgestattet, kompatibel mit der Konstruktion der Felgen.

Wenn die Felgen ein integraler Bestandteil der Bremsanlage des Fahrrads sind, besteht die Gefahr von Abnutzung. Die Markierung für den Grad der Abnutzung befindet sich an der Felge. Es ist notwendig, den Zustand dieser Markierung regelmässig zu überprüfen.

Die Reifen sollten auch regelmässig auf Schäden und Verschleiss überprüft werden. Sobald Sie Verschleiss oder Schäden entdecken muss der Austausch der Reifen erfolgen. Vor dem Austausch von Reifen, Schläuchen und Bandagebändern müssen Sie sicherstellen, dass die neuen Komponenten kompatibel mit den alten sind. Es ist zu bevorzugen, dass dieser Vorgang durch einen qualifizierten Servicetechniker

durchgeführt wird.

Der maximale Reifendruck beim Pumpen muss dem auf dem Reifen angegebenen Druck entsprechen und darf keinesfalls überschritten werden. Normal ist ein Druck, der eine Verformung des Reifens von ¼ von der Höhe des Profils eines beladenen Fahrrads zulässt.

#### ! ACHTUNG

Wenn der Reifendruck höher ist als den empfohlenen Druck, verringert sich die Radhaftung und es besteht Sturzgefahr. Bei einem ungenügend aufgepumpten Reifen ist das Fahrrad schwierig zu lenken, die Felge kann beschädigt werden und die Wahrscheinlichkeit von Reifenpannen ist sehr gross.

#### ! VORSICHT/WARNUNG!

Bei Verzerrung der Felge infolge eines Stosses oder der natürlichen «Schrumpfung» der Speichen und Nippel müssen Sie die Hilfe einer spezialisierten Fachwerkstatt suchen, bei der die erforderlichen Massnahmen und Einstellungen vorgenommen werden.

### 5. Praktische Tipps

#### 5.1 Ihre Verpflichtungen

Sie müssen die Vorschriften der lokalen Gesetzgebung sowie die besonderen Anforderungen, verbunden mit der Lenkung von Fahrrädern, kennen. Machen Sie sich mit den Regeln und Gesetzen, die den Verkehr auf dem Strassennetz regeln sowie die Nutzung von Radwegen reglementieren, vertraut. Prüfen Sie, ob es an dem Ort, wo Sie Rad fahren, geltende Gesetze über die Verwendung von Helmen und den Transport von Kindern gibt. Wenn es keine Gesetze über die Nutzung von Fahrrädern gibt, muss der Radfahrer die Gesetze über den Verkehr der Autofahrer oder der Motorradfahrer einhalten.

- Die lokalen Gesetze zu kennen und einzuhalten, ist Ihre Pflicht und Verantwortung!
- Lernen Sie die Steuerungsanlage Ihres Fahrrads gut kennen.
- Führen Sie immer einen mechanischen Sicherheitscheck durch, bevor Sie das Fahrrad benutzen.
- Falls durch die lokale Gesetzgebung nicht bereits geregelt, ist es für Ihre Sicherheit ratsam, einen Fahrradhelm zu tragen, zugelassen als persönliche Schutzausrüstung.
- Tragen Sie immer Schuhe, die an den Füßen gut passen und nicht rutschig sind. Fahren Sie nie

mals ein Fahrrad mit nackten Füßen oder Sandalen.

- Tragen Sie Kleidung mit hellen und deutlich sichtbaren Farben und stellen Sie sicher, dass sie nicht in die beweglichen Teile des Fahrrads geraten.

## 5.2 Verhalten unterwegs

- Auf der Strasse oder auf Radwegen, gibt es auch andere Menschen, Autofahrer, Fussgänger und Radfahrer. Respektieren Sie deren Rechte und seien Sie tolerant, auch wenn diese Ihre Rechte verletzen.
- Fahren Sie vorsichtig. Gehen Sie immer davon aus, dass die Menschen, die Sie auf der Strasse treffen, Sie nicht bemerken könnten, beschäftigt damit, was sie tun oder wohin sie gehen.
- Seien Sie vorsichtig/vorbereitet auf: Fahrzeuge, die abrupt anhalten, vor Ihnen abbiegen, die Richtung ändern, in Gegenrichtung fahren, sich von hinten nähern sowie unerwartete Türöffnungen (geparkte Autos am Strassenrand), Fussgänger, die unerwartet die Strasse überqueren und Kinder, die in der Nähe der Strasse spielen.
- Halten Sie an Stoppschildern und an den Ampeln an.
- Verlangsamen Sie die Geschwindigkeit an Kreuzungen und schauen Sie in beide Verkehrsrichtungen, bevor Sie überqueren.
- Wenn möglich, fahren Sie auf Radwegen. Wenn Sie auf der Strasse sind, fahren Sie immer auf der rechten Seite, in Fahrtrichtung der Fahrzeuge und so nah wie möglich am Strassenrand.
- Vermeiden Sie Pfützen, Schächte, Schienen von Zügen und Strassenbahnen, Bruchstücke und andere Hindernisse. Sie können dazu führen, dass Sie das Gleichgewicht verlieren, das Rad blockiert oder dass Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren und Sie einen Unfall verursachen.
- Fahren Sie nicht mit Kopfhörern, weil sie den Lärm des Verkehrs und die Sirenen der Einsatzfahrzeuge übertönen oder Sie ablenken können, so dass Sie die Konzentration verlieren für das, was um Sie herum geschieht. Die Kopfhörerkabel können sich in den beweglichen Teilen des Fahrrads verstricken, und so können Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren.
- Geben Sie Zeichen mit der Hand, wenn Sie abbiegen oder anhalten möchten. Lernen Sie die lokale Strassenverkehrsordnung kennen und folgen Sie den Regeln. Fahren Sie nicht Zick-Zack im Verkehr und machen Sie keine plötzlichen Bewegungen, welche die anderen Verkehrsteilnehmer, die wie Sie die Strasse überqueren, überraschen könnten. Respektieren Sie die anderen Verkehrs-

teilnehmer und beachten Sie die Vorfahrt. Machen Sie keine Akrobatik und Kuststücke, stehen Sie nicht auf die Hinterreifen auf und springen Sie nicht mit dem Fahrrad, weil Sie sich verletzen oder das Fahrrad beschädigen könnten. Fahren Sie nicht nach Konsum von Alkohol und Drogen.

- Nehmen Sie niemals Mitfahrer mit, ausser wenn es ein kleines Kind ist unter Einhaltung der Anforderungen für Helme und geschützt in einem richtig montierten geeigneten Kindersitz. Befördern Sie nichts, was die Sicht sowie die volle Kontrolle über das Fahrrad hindern oder sich in den beweglichen Teilen verstricken könnte. Bewegen Sie sich nicht, indem Sie sich an einem anderen Fahrzeug halten.

## 5.3 Dunkelheit und Regen

- Radfahren in der Nacht ist viel gefährlicher als tagsüber und sollte nur praktiziert werden, wenn dies unbedingt notwendig ist. Selbst wenn Sie in der Nacht genügend gut sehen, können Sie sich der Fähigkeiten der anderen Verkehrsteilnehmer nicht sicher sein. Es ist sehr schwierig für die Autofahrer und Fussgänger einen Radfahrer in der Dunkelheit oder bei schlechten Sichtverhältnissen zu sehen. Überprüfen Sie die lokalen Gesetze, die sich auf die nächtliche Nutzung von Fahrrädern beziehen, und stellen Sie sicher, dass Sie diese befolgen, wenn Sie unter solchen Bedingungen rausgehen müssen.
- Bei Regen haben die Fahrräder weniger Radhaftung auf dem Strassenbelag. Dies macht das Steuern und Einschätzen der Geschwindigkeit schwieriger, daher verlieren Sie leichter die Kontrolle über das Fahrrad. Um sicher zu sein, die Geschwindigkeit verringern zu können und sicher auf nasser Fahrbahn anzuhalten, fahren Sie langsamer und stoppen Sie mit grösserem Abstand und behutsamer als unter normalen Bedingungen und trockenen Strassen.
- Bevor Sie mit Ihrem Fahrrad abends oder nachts rausgehen, ergreifen Sie folgende Massnahmen, um für die anderen sichtbar zu sein:
  - stellen Sie sicher, dass Ihr Fahrrad mit Reflektoren ausgestattet ist, die in der richtigen Position montiert und fest fixiert sind.
  - Montieren Sie Scheinwerfer und Rücklicht, die durch Batterien oder Generator versorgt werden, gemäss den Anforderungen der Strassenverkehrsordnung.
  - Tragen Sie reflektierende Kleidung und Accessoires mit leuchtenden Farben, reflektierende Streifen an den Armen, Beinen und am Helm, blinkende Lichter oder andere Lichtquellen, die Ihnen helfen, dass Sie der Auf-

merksamkeit der Autofahrer, Fussgänger und der anderen Verkehrsteilnehmer nicht entgegen.

- Achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung oder andere Gegenstände, den Sie auf dem Fahrrad transportieren, die Reflektoren oder Scheinwerfer/Rücklicht nicht verdecken.
- Vermeiden Sie Strassen mit starkem Verkehr, dunkle Zonen und Schnellstrecken. Fahren Sie langsam. Vermeiden Sie gefährliche Strassen und soweit möglich, fahren Sie auf Strassen, die Sie bereits kennen.

### ! ACHTUNG/WARNUNG!

Das Radfahren abends, nachts, in Regen oder wenn die Sicht reduziert ist, ohne funktionsfähige Lichtanlage und Reflektoren ist gefährlich und kann Unfälle mit schwerwiegenden Folgen verursachen.

### ! VORSICHT

Der Regen verschlechtert die Sicht und die Radhaftung sowohl für Radfahrer als auch für andere Verkehrsteilnehmer. Auf nasser Fahrbahn erhöht sich das Risiko von Unfällen um ein Vielfaches. Um das Fahrrad auf rutschigen oder nassem Gelände steuerbar zu lenken, sollen Sie mit Vorsicht fahren.

## 5.4 Notsituation

Es ist ratsam, während der Fahrt folgenden Zubehörsatz für Notfälle mitzubringen:

- Schraubenschlüssel von 5 bis 15 mm zum Festziehen verschiedener Schrauben, falls sie aufgelockert sind
- Ersatzstücke für die Reparatur von Reifen und ein Reserveschlauch
- Reifenheber
- Pumpe zum Aufpumpen von Reifen
- Ausweis, so dass die Menschen, die Ihnen im Falle eines Unfalls helfen, wissen, wer Sie sind
- Mobiltelefon

### Wenn Sie eine Reifenpanne haben:

Entfernen Sie das beschädigte Rad und drücken Sie auf das Reifenventil, um die Luft aus dem Schlauch auszustossen. Trennen Sie den Reifen von der Felge. Wenn das Reifende einen hohen Widerstand leistet und Sie es nicht schaffen, mit den Händen anzuheben, verwenden Sie einen speziellen Reifenheber. Nehmen Sie den Schlauch weg. Überprüfen Sie aufmerksam die äussere und innere Oberfläche des Reifens, um den spitzen Gegenstand zu finden, der den Schaden verursacht hat. Wenn er im Reifen stecken geblieben ist, müssen Sie ihn entfernen. Wenn der

Reifen zerschnitten ist, decken Sie den Schnitt auf der Innenseite mit etwas ab, was Sie zur Hand haben – Klebebänder, Ersatzstück oder ein Stück Schlauch, um die Beschädigung des Schlauchs zu vermeiden. Reparieren Sie den platten Schlauch mit Klebeband oder verwenden Sie einen neuen Schlauch.

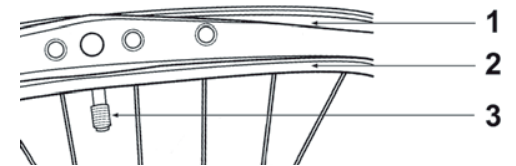
Montieren Sie wieder den Reifen und den Schlauch, beginnend mit Platzieren des einen Endes an der Radfelge. Achten Sie darauf, dass Sie den Schlauch nicht zwischen dem Ende des Reifens und der Radfelge ein-klemmen.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, verwenden Sie den Reifenheber, indem Sie wieder darauf achten, den Schlauch nicht einzuklemmen.

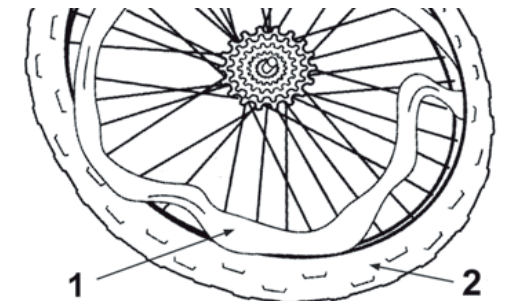
Drücken Sie die Achse des Ventils an der Innenseite des Reifens, um sicherzustellen, dass es zwischen beiden Rändern gut positioniert ist.



Reifenheber



1. Bandageband
2. Felge
3. Ventil



1. Schlauch
2. Reifen

Pumpen Sie den Schlauch langsam auf, gemäss dem empfohlenen Druck, während Sie prüfen, ob die Ränder des Reifens in der Felge eingesetzt bleiben. Der Kontrollkreis des Reifens und die Kontur der Felge müssen konzentrisch sein. Schrauben Sie manuell den Kunststoff-Ventilverschluss an, bis er festgeschraubt ist. Montieren sie wieder das Fahrrad-Rad.

#### ! ACHTUNG

Ein reparierter Schlauch ist ein Weg aus der Not-situation. Ein neuer Schlauch bietet jedoch mehr Sicherheit.

#### Wenn eine Speiche gebrochen ist:

Ein Fahrrad mit gebrochenen oder aufgelockerten Speichen ist viel unsicherer als ein Fahrrad mit angespannten Speichen. Wenn während des Radfahrens eine Speiche gebrochen wird, sollten Sie mit einer sehr geringen Geschwindigkeit und sehr vorsichtig nach Hause zurückzukehren, da das Fahrrad wegen der gebrochenen Speiche viel instabiler ist, und es können auch andere Speichen gebrochen sein und das Fahrrad unbrauchbar machen.

Wickeln Sie die gebrochene Speiche um die nächste Speiche, um zu vermeiden, dass das freie Ende der gebrochenen Speiche auf das Fahrrad schlägt oder sich zwischen dem Rad und dem Rahmen verstrickt. Wenn das Fahrrad sich, weil die Felge am einem Bremsbelag reibt, nicht bewegt, schieben Sie das Fahrrad und wenn nötig, heben Sie es auf den Arm. Wenden Sie sich an einen spezialisierten Service und suchen Sie qualifizierte Hilfe.

## 6. Wartung

Wenn ein Fahrrad zum ersten Mal benutzt wird, erfahren alle Muttern, Schrauben, Kabel und Speichen der Räder ein Absetzen und sollten daher angepasst werden. Selbst wenn alles in Ordnung zu sein scheint, ist es immer empfehlenswert, das Fahrrad zu einem Service-Fachmann zu bringen, um es genauer zu überprüfen. Wir empfehlen, dies nach 10 Tagen oder nach einer Fahrt von 20–30km zu machen.

- Überprüfen Sie das Fahrrad regelmässig auf lose Verbindungen oder verschlissene Teile. Wenn Sie ein solches Problem finden, kontaktieren Sie umgehend einen Service-Techniker.
- Die Wartungsarbeiten und Reparaturen müssen von einer spezialisierten Fachwerkstatt durch qualifizierte Service-Techniker durchgeführt werden, die entsprechende Mittel einsetzen und

die vom Hersteller angegebenen Verfahren und Anweisungen einhalten.

- Wenn Komponenten ausgetauscht werden müssen, erfordern Sie die Verwendung von passenden Ersatzteilen. Dies ist besonders wichtig für die sicherheitskritischen Komponenten.
- Unsachgemässe Wartung und Einstellung des Fahrrads kann zu schwerwiegenden Gefahren für Ihre Gesundheit und Ihr Leben führen.

Empfehlungen des Herstellers nach einer langen und ausgedehnten Fahrt, wenn das Fahrrad Wasser oder Sand ausgesetzt worden ist, nach etwa 200km oder nach einem Einsatz von 15 bis 20 Stunden:

- Reinigen Sie das Fahrrad und schmieren Sie sorgfältig die Kette und den Zahn-Block. Entfernen Sie immer das überschüssige Schmieröl. Die Schmierung erfolgt unterschiedlich je nach Klima. Fragen Sie bei einem spezialisierten Service nach geeigneten Schmiermitteln und empfohlener Häufigkeit der Schmierung.
- Überprüfen Sie regelmässig den Rahmen, hauptsächlich im Bereich der Verbindungen von Rohren, Lenker, Gabelschaftrohr und Sattelstütze. Falls Sie tiefe Kratzer, Ritzen oder Verfärbungen feststellen, bedeutet dies, dass diese Teile aussergewöhnlichen Belastungen infolge Überlastung ausgesetzt worden sind.
- Drücken Sie den Bremshebel und schieben Sie das Fahrrad vor und zurück. Wenn Sie es für nicht stabil halten, kontaktieren Sie einen Fachmann für Prüfung und Einstellung.
- Wenn die Bremsbeläge abgenutzt scheinen und nicht die ganze Oberfläche der Felge berühren, müssen Sie Ihr Fahrrad zur Reparatur durch einen Kundenservice geben.
- Die Felge ist mit einem Ringkanal ausgestattet als Kennzeichnung des Verschleisses. Wenn der Kanal an einigen Stellen nicht sichtbar ist, muss die Felge rechtzeitig in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie die Bowdenzüge und ihre Kapseln. Bei sichtbarem Verschleiss, Rost, Verdrehung oder sonstiger Verformung wenden Sie sich an einen qualifizierten Service.
- Heben Sie das Vorderrad vom Boden ab und drehen Sie den Lenker von Seite zu Seite. Wenn Sie merken, dass die Lager locker oder festgezogen sind, wenden Sie sich an einen Service-Techniker.
- Drücken Sie zwischen Daumen und Zeigefinger jedes Speichen-Paar von jeder Seite der Räder, um die Spannung zu überprüfen. Wenn es aufgelockerte Speichen gibt, wenden Sie sich an einen Service-Techniker, um die Spannung der Spei-

chen und die Zentrierung des Fahrrads zu überprüfen.

- Fassen Sie nacheinander beide Pedale und drücken sie in Richtung der zentralen Achse des Fahrrads und zurück. Wenn Sie merken, dass die Lager locker oder festgezogen sind, wenden Sie sich an einen Service-Techniker.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile und das Zubehör des Fahrrads gut befestigt sind, und wenn Sie lose Elemente finden, ziehen Sie diese fest.

#### Ringkanal der Felge



Kennzeichnung des Verschleisses

#### ! ACHTUNG

Das Fahrrad und seine Komponenten sind hohen Belastungen und Verschleiss ausgesetzt. Die Materialien und Mechanismen reagieren unterschiedlich auf Abnutzung oder Ermüdung. Wenn die Lebensdauer eines Bauteils überschritten ist, kann dieses plötzlich und irreparabel brechen, was schwere Verletzungen des verursachen kann.

## 7. Reinigung und Schmierung

- Reinigen Sie Ihr Fahrrad regelmässig – speziell die Bremsscheiben! Dies ist wichtig und besonders notwendig nach Gebrauch auf nicht asphaltierten Strassen oder im Regen.
- Reinigen Sie Ihr Fahrrad mit einem feuchten (Wasser) Tuch oder Schwamm. Es ist absolut verboten die Reinigung mit einem Wasserstrahl unter hohem Druck auszuführen.
- Verwenden Sie nie Benzin, starke Laugen, aggressive oder abrasive Mittel für die Reinigung.
- Trocknen Sie das Fahrrad nach der Reinigung oder wenn Sie auf nassen Strassen gefahren sind.
- Verwenden Sie ein durch den Service-Techniker empfohlenes Schmieröl.

- Der Zentralantrieb vom Kassetentyp erfordert keine Wartung. Der Zentralantrieb vom klassischen Typ muss einmal oder zweimal im Jahr von einem spezialisierten Service demontiert und geschmiert werden.
- Die regelmässige Reinigung bewahrt die Lack-Beschichtungen und reduziert das Risiko von Korrosion.
- Wenn Sie in der Nähe des Meeres leben, ist es notwendig, diese Massnahmen öfter zu ergreifen.

## 8. Aufbewahrung

Wenn das Fahrrad für längere Zeit nicht benutzt wird, ist es empfehlenswert es drinnen aufzubewahren und so aufzuhängen, dass die Reifen den Boden nicht berühren. Nicht zu empfehlen ist die Aufbewahrung in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, im Freien, bei hohen oder niedrigen Temperaturen.

## 9. Akku

- Nur Originales mitgeliefertes Ladegerät für das Laden des Lithium-Ionen-Akku verwenden. Akku nicht mit anderen Geräten verwenden. Nie länger als 85h laden.
- Akku vor Erstgebrauch/Verstauen und nach längerem Nichtgebrauch 24h laden.
- Nach dem Fahren und vor dem Laden, Akku/Ladegerät bei Raumtemperatur auf flacher, trockener Unterlage ca. 30min. abkühlen lassen!
- Akku nach dem Laden nicht am Ladegerät lagern. Bei Raumtemperatur(0–25° C) laden und lagern.
- Max. Akkukapazität erst nach ca. 5 Lade-/Entladezyklen.
- Akku min. alle zwei Monate 24h aufladen, sonst entfällt der Garantieanspruch.
- Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Tiefentladung unbedingt vermeiden, Akkus sofort wieder aufladen.

## Bienvenue

Vous avez des exigences, donc vous achetez de la qualité. Une qualité signée LANDI. Nous disposons pour vous de produits qui durent et qui présentent une sécurité absolue lorsqu'ils sont utilisés correctement. Une conduite efficace et généralement sans risques n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation afin de pouvoir la consulter ultérieurement.

Cette notice d'utilisation fait partie du véhicule et doit toujours être jointe à celui-ci, même en cas de revente. Ce manuel n'est complet qu'avec le guide de démarrage rapide et la déclaration de conformité spécifiques.

L'évolution permanente de la technique est susceptible d'entraîner éventuellement des divergences optiques et/ou techniques entre votre véhicule et les descriptions contenues dans cette notice d'utilisation.

Nous vous prions de respecter les consignes marquées d'un point d'exclamation («! »).

## Sommaire

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Bienvenue</b>                                 | <b>21</b> |
| <b>1. Introduction</b>                           | <b>25</b> |
| <b>2. Pièces du vélo</b>                         | <b>26</b> |
| <b>3. Sélection de la taille appropriée</b>      | <b>27</b> |
| <b>4. Les fonctions et réglages majeurs</b>      | <b>27</b> |
| 4.1 Pédale                                       |           |
| 4.2 Roues  |           |
| 4.3 Hauteur de la selle                          |           |
| 4.4 Hauteur du guidon                            | <b>27</b> |
| 4.5 Système d'éclairage, réflecteurs et sonnette |           |
| 4.6 Blocage/déblocage des roues (QR)             |           |
| 4.7 Système de freinage: frein à disque          | <b>28</b> |
| 4.8 Réglage des vitesses                         | <b>29</b> |
| 4.9 Suspension élastique                         |           |
| 4.10 Roues et jantes                             | <b>30</b> |
| <b>5. Conseils pratiques</b>                     | <b>30</b> |
| 5.1 Vos devoirs                                  | <b>30</b> |
| 5.2 Comportement sur la route                    |           |
| 5.3 Pluie et obscurité                           | <b>31</b> |
| 5.4 Situation d'urgence                          | <b>32</b> |
| <b>6. Entretien</b>                              | <b>33</b> |
| <b>7. Nettoyage et lubrification</b>             | <b>34</b> |
| <b>8. Entreposage</b>                            | <b>34</b> |
| <b>9. Akku</b>                                   | <b>34</b> |
| <b>11. Paramètres techniques</b>                 | <b>35</b> |

## 1. Introduction

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation. Conservez cette dernière dans un lieu sûr et facile d'accès afin de pouvoir la consulter ultérieurement. La notice d'utilisation contient des informations, des instructions et des recommandations importantes concernant un usage correct, sans problème, sûr et durable du vélo, l'entretien de ce dernier et la garantie de sa sécurité pendant la durée de son utilisation. Toute personne qui utilise le vélo doit avoir pris connaissance des instructions de cette notice.

### ! ATTENTION

Veillez tout particulièrement à tenir compte des avertissements afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage pour vous et votre vélo. Ce point présente une importance considérable en ce qui concerne la sécurité. Assurez-vous que toute personne qui utilise le vélo connaît et respecte les instructions de cette notice d'utilisation. Le fabricant, ainsi que ses représentants, distributeurs et détaillants habilités sont prêts à vous conseiller et, si nécessaire, à vous apporter leur soutien compétent en temps voulu.

### ! ATTENTION

Exigez de votre revendeur qu'il vous familiarise avec les possibilités offertes par votre vélo et qu'il vous montre toutes ses fonctions. Notez tout particulièrement les recommandations relatives à l'entretien et au réglage du vélo qui doivent être uniquement réalisés par des spécialistes ou un service client spécialisé et qui constituent une condition préalable importante à un usage sûr de votre vélo et aux prestations comprises dans la garantie.

### ! ATTENTION

Les vélos sont livrés montés par le fabricant sur leur point de vente (85 à 99 %). Il est recommandé que toutes les opérations de montage et de démontage des différentes pièces, à l'exception des mesures d'urgence, soient effectuées par un atelier spécialisé.

Usage prévu et restrictions d'utilisation pour les vélos des trois groupes principaux en fonction du type de route ou de terrain:

|                           | Usage sur une piste cyclable publique* | Usage sur le réseau routier public** | Usage cross-country*** |
|---------------------------|--|--------------------------------------|------------------------|
| Vélo de course            | Oui                                    | Oui                                  | Non                    |
| Vélo de ville et de piste | Oui                                    | Oui                                  | Non                    |
| Vélo tout-terrain         | Oui                                    | Oui                                  | Oui                    |

\* Une piste cyclable publique désigne un chemin, un sentier, une allée ou une avenue conçu(e), autorisé(e) et destiné(e) à la circulation aux endroits où l'usage des vélos est permis par la loi et où tous les types de véhicules motorisés sont exclus.

\*\* L'usage de vélos sur le réseau routier public se réfère à l'utilisation normale et raisonnable du vélo sur les rues, avenues, sentiers ou pistes conçus et autorisés où la loi permet de circuler avec un vélo. Outre le vélo, il est également permis d'utiliser d'autres moyens de transport, véhicules motorisés compris, sur la majorité du réseau routier public.

\*\*\* Un usage cross-country se réfère à l'utilisation normale et raisonnable du vélo sur des terrains qui ne peuvent être considérés comme des routes, à savoir des terrains difficilement praticables, des sentiers pierreux bruts et d'autres chemins hors des sentiers battus où il est très vraisemblable de buter contre des rochers et des racines.

### ! ATTENTION

Toute utilisation cross-country qui dépasse ces restrictions (activités sportives, sauts, descente VTT type downhill, freestyle, usage extrême, etc.) est exclue.

### ! ATTENTION

Les vélos de ces trois groupes ne sont pas conçus, équipés et destinés à un usage dans des conditions difficiles et rudes, telles que des compétitions particulières, des cascades ou des numéros acrobatiques.

### ! ATTENTION

Dans le cas d'un usage des vélos de ville, de piste, de course et tout-terrain sur le réseau routier public, il convient d'appliquer et de respecter les lois et prescriptions nationales relatives à la circulation routière.

### 3. Sélection de la taille appropriée

Afin de vous sentir en sécurité et de bénéficier également d'un certain confort lorsque vous roulez à vélo, il vous faut choisir un vélo qui correspond à votre taille. Placez le vélo en position droite. Mettez-vous en position d'équitation avec vos deux pieds au sol. Il est nécessaire d'observer une certaine distance entre le bassin et le tube horizontal du cadre. Cette distance doit être comprise entre 2,5 et 5 cm pour les vélos destinés à un usage sur des voies publiques ou des pistes cyclables ou bien entre 7,5 et 10 cm pour les vélos destinés à un usage dans des environnements difficiles.



### 4. Les fonctions et réglages majeurs

#### 4.1 Pédale

La pédale droite (R) est positionnée dans le bras de pédalier droit et la vis est serrée dans le sens des aiguilles d'une montre avec une clé spéciale et un couple de serrage de 25 Nm. La pédale gauche (L) est positionnée dans le bras de pédalier gauche et la vis est serrée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une clé spéciale et un couple de serrage de 25 Nm. Vérifiez avant chaque utilisation si les pédales sont bien serrées.

#### 4.2 Roues

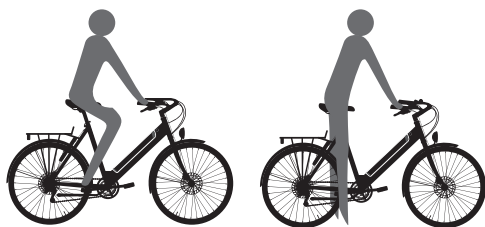
Le couple de serrage recommandé par le fabricant pour le serrage des écrous du moyeu avant et arrière est compris entre 23 et 27 Nm. Dans les cas où vous devez démonter tout seul la roue avant (par exemple en cas de crevaison), effectuez les différentes étapes en respectant l'ordre suivant: tirez

l'embout en caoutchouc du frein avant. Appuyez avec précaution sur les bras du frein avec les doigts de votre main. Desserrez le coude articulé (bec) du câble Bowden de la rondelle. Ainsi, les patins de frein seront desserrés et ôtés de la jante et la roue avant pourra être retirée du vélo.

#### 4.3 Hauteur de la selle

La hauteur de la selle doit être réglée de telle sorte que la jambe demeure légèrement fléchie pendant que vous appuyez sur les pédales. La selle est alors réglée de façon optimale si vous touchez le sol avec la pointe de vos deux pieds.

Ordre à respecter pour le réglage de la selle: desserrez la vis de blocage du manchon supérieur ou bien ouvrez le levier du mécanisme de serrage rapide. Réglez la selle à la bonne hauteur, à savoir que son nez doit se trouver exactement au-dessus du tube supérieur du cadre et qu'il ne doit pas être tourné vers un côté. Réglez la hauteur de la selle et serrez la vis de blocage avec un couple compris entre 13 et 17 Nm ou bien verrouillez le levier du mécanisme de serrage rapide.



#### ! ATTENTION

La tige de la selle présente un marquage relatif à la profondeur d'insertion dans le tube correspondant du cadre. Ce marquage ne doit pas être visible lorsque vous modifiez la hauteur de la selle. La position de la selle peut être également réglée par un déplacement vers l'avant ou vers l'arrière ou bien par une inclinaison à l'horizontale.



#### 4.4 Hauteur du guidon

Le réglage de la hauteur du guidon est une déci-

sion qui vous revient. Elle doit être réglée de telle sorte que le cycliste puisse atteindre facilement les freins et les mécanismes du dérailleur et qu'il puisse tenir le guidon en toute simplicité et sans effort au niveau des poignets.

D'une manière générale, l'extrémité supérieure du tube de fourche doit présenter approximativement la même hauteur que la selle ou bien se trouver environ 2 cm au-dessous de celle-ci. Le couple recommandé par le fabricant pour le serrage de la vis du tube de fourche est compris entre 15 et 19 Nm.

#### ! ATTENTION

Le tube de fourche présente un marquage relatif à la profondeur d'insertion dans le tube correspondant du cadre. Ce marquage ne doit pas être visible lorsque vous modifiez la hauteur du guidon.



Le guidon correctement réglé doit pouvoir se tourner librement au moins à 60° des deux côtés vers l'avant et il ne doit présenter aucun point de serrage ou ni jeu de palier. Si le vélo est équipé d'un tube de fourche ajustable, prenez contact avec un service spécialisé afin de procéder au réglage fin et d'obtenir la position de conduite la plus confortable possible pour vous.

#### 4.5 Système d'éclairage, réflecteurs et sonnette

Il est possible que les équipements d'éclairage et de signalisation intégrés ne satisfassent pas aux exigences du pays dans lequel le vélo sera utilisé. Si une modification ou un équipement supplémentaire du vélo acheté était nécessaire à cet égard, il est recommandé que de telles manipulations soient effectuées par un service spécialisé. Allumer/éteindre l'éclairage via l'écran. Interrupteur principal doit être allumé.

#### 4.6 Blocage/débloqué mécanisme de serrage rapide (QR)

Les points suivants sont nécessaires et très importants à prendre en considération: un atelier spécialisé doit vous apprendre à monter et démonter correctement les roues, à comprendre la technique du blocage des roues et à bien appliquer celle-ci lorsque ces dernières sont montées avec un méca-

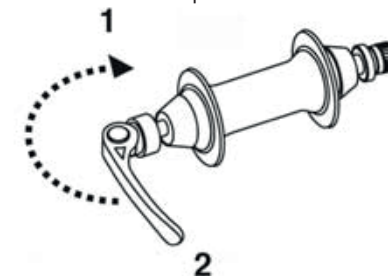
nisme de serrage rapide QR.

À chaque fois que vous utilisez le vélo, vérifiez si les roues sont bloquées de façon sûre.

#### ! ATTENTION

**AVERTISSEMENT!** Un mécanisme de serrage rapide (QR) réglé incorrectement est susceptible d'entraîner le déplacement et le décrochage soudain des roues, ce qui causerait des dommages considérables au vélo et provoquerait une blessure grave du cycliste.

Si le fabricant de votre vélo a conçu le mécanisme de serrage rapide et l'a monté sur les axes secondaires, ne retirez jamais ces derniers, sauf en cas de travaux d'entretien sur les moyeux. La forme et le marquage du mécanisme de serrage rapide QR indiquent avec clarté les positions «ouverte» et «fermée». Les vélos sont bloqués de façon sûre si les mécanismes de serrage rapide sont correctement réglés et si les leviers se trouvent en position «fermée».



1. Position ouverte
2. Position fermée

#### ! ATTENTION

Afin de s'assurer que la roue est bloquée, la main est censée sentir un certain effort au moment de fermer le levier du mécanisme de serrage rapide QR. Si la fermeture ne laisse aucune empreinte sur la surface de la main, cela signifie que la tension est trop faible. Dans ce cas-là, ouvrez le levier du mécanisme de serrage rapide QR, serrez l'écrou de réglage de la tension en effectuant un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre et essayez ensuite de fermer à nouveau le levier. Si vous supposez que vous n'avez pas réalisé cette opération correctement, prenez contact avec un service client spécialisé.

#### 4.7 Système de freinage: frein à disque

D'une manière générale, seuls les spécialistes sont autorisés à purger et à remplacer les patins des

freins à disque. Votre vélo est équipé d'un système de freinage fiable et efficace. Le frein droit commande le frein de la roue arrière et le frein gauche commande celui de la roue avant. Les freins doivent être réglés de telle sorte qu'ils soient manipulables et simples d'utilisation, que la force de freinage augmente de façon régulière et que l'arrêt du vélo soit sûr sans être abrupt. Si les freins ne sont pas actionnés de cette façon au moment d'acheter le vélo, il est recommandé de prendre contact avec votre revendeur spécialisé avant d'utiliser le vélo. Les freins peuvent être également réglés afin de garantir une prise correcte. Vous pouvez les remplacer par d'autres modèles présentant un design différent. Afin d'assurer un freinage efficace, vous devez utiliser les deux freins en les actionnant simultanément. Appuyez prudemment, progressivement et légèrement sur le guidon pendant que vous actionnez les freins. Ce geste augmentera la force de freinage de façon régulière et vous permettra d'obtenir le freinage souhaité. Vous devez vous exercer jusqu'à ce que vous ayez acquis la capacité à ralentir et à vous arrêter progressivement sans bloquer les roues.

**ATTENTION**  
Des freins mal réglés présentent un risque sérieux pour votre sécurité. Avant d'utiliser votre vélo, assurez-vous toujours que les deux freins fonctionnent de manière impeccable. Seul un technicien d'entretien qualifié est autorisé à procéder au réglage des freins.

Lorsque vous actionnez les freins, le vélo commence à ralentir, mais votre corps continue de se déplacer de lui-même en raison de la vitesse à laquelle vous vous êtes déplacé avant d'actionner les freins, un mouvement pendant lequel la charge est transférée vers la roue avant. Dans le cas d'un freinage abrupt, la charge est exercée sur le moyeu de la roue avant. Ainsi, vous pouvez passer par-dessus le guidon et subir un accident, ainsi que des blessures graves. C'est la raison pour laquelle vous devez maintenir votre corps vers l'arrière lors du freinage afin de transférer le poids vers la roue arrière. Lorsque vous franchissez des pentes raides, il est recommandé de réduire la force de freinage arrière et d'augmenter la force de freinage avant étant donné que votre poids est transféré vers l'avant en descente.

Une bonne sensibilité pour éviter un blocage des roues et un déplacement correct du poids constituent les éléments majeurs destinés à une réduction efficace de la vitesse et à un freinage sûr. Entraînez-vous à maîtriser la technique de freinage

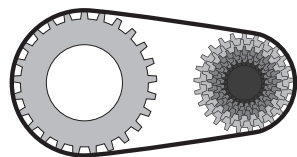
et le déplacement du poids à des endroits sûrs (absence de circulation routière, de risques ou d'autres distractions) jusqu'à ce que vous ayez acquis des capacités suffisantes.

**ATTENTION**  
Si vous constatiez que les câbles Bowden sont effilochés ou endommagés, demandez immédiatement de l'aide à un service spécialisé. Vérifiez l'usure des patins de frein, en particulier après une sollicitation importante du vélo (excursions en montagne, sorties longues). Il est recommandé de procéder à leur remplacement au moins une fois par an. Disques/disques de freins chauds après un freinage intensif risquent de brûlures !

#### 4.8 Réglage des vitesses

Votre vélo est équipé d'un système fiable et efficace composé de pignons et d'un dérailleur avant/arrière qui offre un changement de vitesse à la simplicité et au confort maximum. Ce système est constitué des éléments suivants :

- des roues à chaîne (bloc roues)
- un dérailleur arrière
- des manettes pour changer de vitesse
- des câbles Bowden
- des pignons avant (plateaux du pédalier)
- un dérailleur avant
- une chaîne



Le vélo que vous avez choisi dispose de neuf vitesses. Un tel avantage vous permet d'opter pour la vitesse à laquelle vous maintenez au mieux une vitesse optimale dans des conditions différentes. Les mécanismes de changement de vitesse (manettes) sont montés sur le guidon. Avec la manette devant sur le guidon, vous passez à la vitesse supérieure (plus dure, pour des pistes plates), et avec la manette derrière sur le guidon vous passez à la vitesse inférieure (plus facile, pour des montées). Les dérailleurs avant et arrière sont réglés par le fabricant et vous n'avez donc pas besoin de procéder à leur réglage.

**ATTENTION**  
Ne réglez pas vous-même les vitesses. Seul un spécialiste agréé est autorisé à effectuer de tels réglages. Un réglage correct des vitesses

assure une conduite sûre et sans difficulté.

**ATTENTION**  
Le changement de vitesse s'effectue uniquement si les pédales tournent vers l'avant. N'actionnez jamais le mécanisme de changement de vitesse lorsque les pédales tournent vers l'arrière et ne pédalez jamais vers l'arrière lorsque vous avez changé de vitesse. Tout geste contraire à ces instructions est susceptible de croiser la chaîne, d'endommager sérieusement le vélo, de vous faire perdre le contrôle de ce dernier, de vous faire chuter et de vous blesser. Ne changez pas de vitesse en cas de charge importante.

#### 4.9 Suspension élastique (amortisseur)

Votre vélo est équipé de systèmes de suspension conçus pour atténuer les chocs reçus pendant la conduite sur des terrains accidentés. Dans ce cas-là, les amortisseurs sont réglés par le fabricant et garantissent sécurité, confort et plaisir pendant la conduite. Si un réglage de la suspension des roues est nécessaire (quel que soit leur type), il est recommandé de prendre contact avec votre revendeur ou un service qualifié. Ils vous apprendront à utiliser les amortisseurs de la façon la plus efficace possible.

**ATTENTION**  
Une modification des réglages de la suspension est susceptible de changer la maniabilité et le freinage du vélo. N'essayez en aucun cas de procéder à de tels réglages si vous ne disposez pas d'informations et de recommandations du fabricant du vélo, du revendeur ou bien d'un service spécialisé. Dans le cas d'interventions sur la suspension, vérifiez si votre vélo présente des modifications en termes de maniabilité et de freinage en le testant dans un environnement où il est possible de constater qu'il ne présente aucun danger.

#### 4.10 Roues et jantes

Les roues de votre vélo sont équipées de pneus, de chambres à air et de rubans élastiques qui sont tous compatibles avec la structure des jantes. Si les jantes font partie intégrante du système de freinage du vélo, il existe alors un risque quant à leur usure. Le marquage du degré d'usure se trouve sur la jante. Il est nécessaire de vérifier l'état de ce marquage à intervalles réguliers. Les pneus doivent également faire l'objet d'un contrôle régulier afin de vérifier s'ils présentent des dommages et des signes d'usure. Le remplacement des pneus doit être effectué dès que vous découvrez des signes d'usure ou des dommages. Avant de remplacer les

pneus, les chambres à air et les rubans élastiques, assurez-vous que les nouveaux éléments sont compatibles avec les anciens. Il est recommandé qu'un tel processus soit réalisé par un technicien d'entretien qualifié. La pression de gonflage maximale des pneus doit correspondre à la pression indiquée sur le pneu et elle ne doit jamais être dépassée. La pression qui admet une déformation du pneu d'un quart de la hauteur de la sculpture pour un vélo chargé est considérée comme normale.

**ATTENTION**  
Si la pression des pneus est supérieure à la pression recommandée, l'adhérence des roues diminue et présente un risque de chute. Dans le cas d'un pneu pas assez gonflé, le vélo devient difficile à diriger, la jante est susceptible d'être endommagée et la probabilité d'une crevaison est trop importante.

**ATTENTION/ AVERTISSEMENT**  
En cas de distorsion de la jante à la suite d'un choc ou du «rétrécissement» naturel des rayons et des raccords, il est recommandé de demander de l'aide auprès d'un atelier spécialisé en mesure de prendre les mesures et d'effectuer les réglages nécessaires.

## 5. Conseils pratiques

### 5.1 Vos devoirs

Vous devez connaître les prescriptions de la législation locale, ainsi que les exigences particulières relatives à la conduite des vélos. Vérifiez s'il existe certaines règles et lois qui réglementent la circulation sur le réseau routier et l'utilisation des pistes cyclables. Contrôlez si le lieu où vous roulez à vélo fait l'objet de lois en vigueur concernant l'utilisation de casques et le transport d'enfants. En l'absence de lois relatives à l'utilisation des vélos, le cycliste doit respecter les lois concernant la circulation avec les automobilistes et les motocyclistes.

- Connaître et respecter les lois locales relève de votre devoir et de votre responsabilité.
- Apprenez à bien connaître le système de commande de votre vélo.
- Procédez toujours à une commande de sécurité mécanique avant d'utiliser votre vélo.
- En l'absence de législation locale, il est conseillé pour votre sécurité de porter un casque de vélo admis en tant qu'équipement de protection individuelle.
- Portez toujours des chaussures qui conviennent

à vos pieds et qui ne glissent pas. Ne roulez jamais à vélo les pieds nus ou en sandales.

- Portez des vêtements aux couleurs claires et bien visibles et assurez-vous qu'ils ne peuvent pas se coincer dans les parties mobiles du vélo.

## 5.2 Comportement sur la route

- La route ou la piste cyclable où vous roulez appartient également aux autres personnes, automobilistes, piétons et cyclistes. Respectez leurs droits et soyez tolérant même s'ils violent les vôtres.
- Roulez avec prudence. Partez toujours du principe que les personnes qui partagent la route avec vous ne peuvent pas vous remarquer ou sont préoccupés par ce qu'ils font ou par leur destination.
- Soyez prudent afin d'éviter: les véhicules qui s'arrêtent de façon abrupte, tournent devant vous, changent de direction, roulent vers vous ou se rapprochent derrière vous ; une ouverture inattendue de la portière d'une voiture garée sur le bas-côté ; les piétons qui traversent soudainement la rue et les enfants qui jouent à proximité de celle-ci.
- Arrêtez-vous aux panneaux stop et aux feux rouges.
- Ralentissez aux croisements et regardez dans les deux sens du trafic avant de traverser.
- Roulez sur les pistes cyclables, dans la mesure du possible. Si vous vous trouvez sur la route, roulez toujours du côté droit, dans le sens des véhicules et le plus près possible du bas-côté.
- Évitez les flaques, les gaines, les rails de train et de tramway, les fragments d'objets et d'autres obstacles. Ils sont susceptibles d'entraîner la perte de votre équilibre, le blocage des roues ou la perte du contrôle de votre vélo lorsque vous causez un accident.
- Ne roulez pas avec un casque pour écouter de la musique car il couvre le bruit de la circulation et les sirènes des véhicules d'intervention ou bien il peut vous distraire de telle sorte que vous perdiez votre concentration par rapport à votre environnement. Les câbles des casques sont également susceptibles de s'em mêler dans les pièces en mouvement du vélo et d'entraîner par conséquent la perte du contrôle de votre vélo.
- Faites signe de la main lorsque vous souhaitez tourner à gauche ou à droite ou vous arrêter. Familiarisez-vous avec le code de la route local et respectez ses règles. Ne zigaguez pas en roulant et ne faites pas de mouvements brusques qui pourraient surprendre les autres usa-

gers de la route qui traversent celle-ci comme vous. Respectez les autres usagers de la route et les priorités. N'effectuez aucune acrobatie, ne dressez pas le vélo sur le pneu arrière et ne faites pas de saut avec le vélo car vous pourriez vous blesser et endommager ce dernier. Ne roulez pas avec le vélo après avoir consommé de l'alcool et des drogues.

- Ne prenez jamais de passager avec vous sauf s'il s'agit d'un petit enfant, respectez les exigences relatives au casque de vélo et transportez les enfants en les protégeant dans un siège approprié et correctement monté qui leur est destiné. Ne transportez aucun objet qui serait susceptible de nuire à la visibilité et au contrôle total de votre vélo ou de s'em mêler avec des pièces en mouvement de ce dernier. Ne vous déplacez pas lorsque vous vous arrêtez à hauteur d'un autre véhicule.

## 5.3 Pluie et obscurité

- Rouler à vélo la nuit est bien plus dangereux que le jour et cette activité ne doit être pratiquée que si elle est impérativement nécessaire. Même si vous voyez bien pendant la nuit, vous ne pouvez pas être certain des capacités des autres usagers de la route. Il est très difficile pour les automobilistes et les piétons de voir un cycliste dans l'obscurité ou en cas de mauvaise visibilité. Si vous devez sortir dans de telles conditions, vérifiez toutes les lois locales qui se réfèrent à l'utilisation nocturne de vélos et assurez-vous que vous les respectez.
- Les roues des vélos présentent une adhérence moindre au revêtement routier par temps pluvieux. De telles conditions rendent la maîtrise de la vitesse plus difficile et facilitent donc la perte de contrôle de votre vélo. Afin d'être certain que vous soyez en mesure de réduire votre vitesse et que vous puissiez vous arrêter en toute sécurité sur une chaussée détrempée, roulez plus lentement et freinez sur de plus grandes distances et plus doucement que dans des conditions normales sur des routes sèches.
- Avant de sortir avec votre vélo le soir ou la nuit, prenez les mesures suivantes afin d'être plus visible pour les autres usagers de la route:
  - Assurez-vous que votre vélo est équipé de réflecteurs qui sont bien fixés et montés dans une position correcte.
  - Montez vos phares et feux arrière alimentés par des piles ou un générateur conformément aux exigences du code de la route.
  - Portez des vêtements et des accessoires

réfléchissants aux couleurs lumineuses, des bandes réfléchissantes sur les bras, les jambes et le casque, des feux clignotants ou d'autres sources de lumière qui vous aident à attirer l'attention des automobilistes, des piétons et des autres usagers de la route à votre égard.

- Veillez à ce que vos vêtements ou tout autre objet que vous transportez sur votre vélo ne cachent pas un réflecteur ou un phare.
- Évitez les rues où la circulation est dense, les zones sombres et les voies rapides. Roulez lentement. Évitez les rues dangereuses et, dans la mesure du possible, passez par des rues que vous connaissez déjà.

### ! ATTENTION/ AVERTISSEMENT

Rouler à vélo le soir, la nuit, par temps pluvieux ou en cas de visibilité réduite est dangereux sans disposer d'un système d'éclairage et de réflecteurs opérationnels et est susceptible de causer des accidents aux conséquences graves.

### ! ATTENTION

La pluie réduit la visibilité et l'adhérence des roues tant pour les personnes qui roulent à vélo que pour celles qui conduisent d'autres véhicules. Une chaussée humide accroît considérablement le risque d'accident. Il est recommandé de rouler avec prudence afin de pouvoir contrôler le vélo sur des terrains glissants ou humides.

## 5.4 Situation d'urgence

Il est conseillé d'emporter le kit d'accessoires suivant en cas d'urgence pendant vos trajets:

- des clés de 5 à 15 mm pour serrer différentes vis si nécessaire
- des pièces de rechange pour la réparation des pneus et une chambre à air de réserve
- un démonte-pneu
- une pompe pour gonfler les pneus
- une pièce d'identité afin que les personnes qui vous viennent en aide en cas d'accident puissent savoir qui vous êtes
- un téléphone portable

### Si vous êtes victime d'une crevaison:

Retirez la roue endommagée et appuyez sur la valve du pneu afin d'évacuer l'air de la chambre à air. Ôtez le pneu de la jante. Si l'extrémité du pneu fournit une résistance importante et si vous ne parvenez pas à la soulever avec vos mains, utilisez un démonte-pneu spécial. Ôtez la chambre à

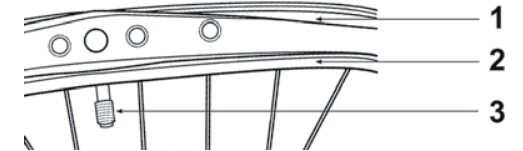
air. Contrôlez attentivement la surface extérieure et intérieure du pneu afin de trouver l'objet pointu ou tranchant qui a causé la crevaison. S'il est resté coincé dans le pneu, il vous faut le retirer. Si le pneu est coupé, recouvrez la coupure du côté intérieur avec un objet à portée de main (ruban adhésif, pièce de rechange ou un morceau de chambre à air) afin d'éviter un endommagement de la chambre à air. Réparez la chambre à air crevée avec un ruban adhésif ou bien remplacez-la par une chambre à air neuve.

Remontez le pneu et la chambre à air en commençant par l'extrémité du pneu sur la jante. Veillez à ne pas coincer la chambre à air entre l'extrémité du pneu et la jante. En cas de difficulté, utilisez le démonte-pneu en veillant de nouveau à ne pas coincer la chambre à air.

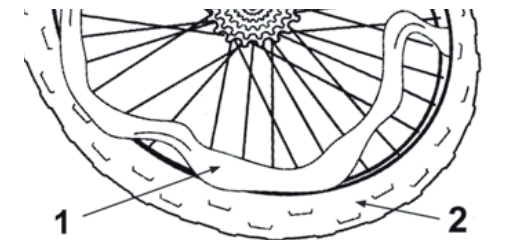
Appuyez sur l'axe de la valve du côté intérieur du pneu afin de vous assurer qu'elle soit bien positionnée entre les deux bords.



Démonte-pneu



1. Ruban élastique
2. Jante
3. Valve



1. Chambre à air
2. Pneu

Gonflez progressivement la chambre à air à la pres-

sion recommandée en contrôlant si les bords du pneu restent bien insérés à l'intérieur de la jante. Le cercle de contrôle du pneu et le contour de la jante doivent être concentriques. Vissez manuellement le capuchon de valve en plastique jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. Remontez la roue du vélo.

### ! ATTENTION

La réparation de la chambre à air constitue une solution à un problème créé par une situation d'urgence. Une chambre à air neuve offre toutefois davantage de sécurité.

### Si un rayon se casse:

Un vélo aux rayons cassés ou desserrés est nettement moins sûr qu'un vélo aux rayons tendus. Si un rayon se casse pendant que vous roulez, il est recommandé de rentrer à la maison avec prudence et à une vitesse très réduite sachant que le vélo est nettement plus instable en raison de la rupture du rayon et que d'autres rayons peuvent également se casser et rendre le vélo inutilisable.

Enroulez le rayon cassé autour du prochain rayon afin d'éviter que l'extrémité nue du rayon cassé ne tape sur le vélo ou qu'elle vienne se coincer entre la roue et le cadre. Si le vélo ne peut plus rouler en raison du frottement de la jante contre un patin de frein, poussez le vélo et prenez-le au bras si nécessaire. Prenez contact avec un service spécialisé et demandez de l'aide à une personne qualifiée.

## 6. Entretien

Si un vélo est utilisé pour la première fois, la totalité des écrous, vis, câbles et rayons des roues sont retirés et doivent être vraisemblablement ajustés. Même si tout semble fonctionner correctement, il est toujours recommandé d'amener le vélo chez un spécialiste de l'entretien afin de le contrôler avec plus de précision. Nous conseillons d'effectuer un tel entretien au bout de dix jours ou bien après avoir parcouru une distance comprise entre 20 et 30 km.

- Contrôlez à intervalles réguliers si le vélo présente des raccords desserrés ou des pièces usées. Si vous détectez un tel problème, prenez immédiatement contact avec un technicien d'entretien.
- Les travaux d'entretien et les réparations doivent être réalisés par les techniciens d'entretien qualifiés d'un atelier spécialisé qui utiliseront les dispositifs appropriés et respecteront les procé-

dures et les instructions indiquées par le fabricant.

- Si des éléments doivent être remplacés, exigez l'utilisation de pièces de rechange appropriées. Ce point est particulièrement important pour les éléments de sécurité.
- Un entretien et un réglage inappropriés du vélo sont susceptibles de présenter des risques graves pour votre santé et votre vie.

Recommandations du fabricant après un trajet long et captivant, en cas d'exposition du vélo à l'eau ou au sable, au bout de 200 kilomètres ou après une durée d'utilisation comprise entre 15 et 20 heures:

- Nettoyez le vélo et lubrifiez la chaîne et le bloc de pignons avec précaution en enlevant toujours l'excès d'huile lubrifiante. La lubrification s'effectue en fonction du climat. Demandez les lubrifiants appropriés et la fréquence de lubrification recommandée auprès d'un service spécialisé.
- Contrôlez le cadre à intervalles réguliers, principalement dans la zone de raccordement des tubes, du guidon, du tube de fourche et de la tige de selle. Si vous deviez constater des rayures profondes, des fissures ou des changements de couleur, cela signifie que ces pièces ont été exposées à des contraintes inhabituelles consécutives à une sollicitation excessive.
- Appuyez sur le frein et poussez le vélo vers l'avant et l'arrière. Si vous ne considérez pas le vélo comme stable, prenez contact avec un spécialiste pour qu'il procède au contrôle et au réglage.
- Si les patins de frein semblent usés et s'ils n'entrent pas en contact avec la surface totale de la jante, vous devez amener votre vélo à un service client pour que ce dernier effectue la réparation.
- La jante est équipée d'un canal circulaire qui sert à indiquer l'usure. Si le canal n'est pas visible à certains endroits, la jante doit être alors remplacée en temps voulu par un service spécialisé.
- Contrôlez les câbles Bowden et leurs capsules. En cas d'usure visible, de rouille, de torsion ou de toute autre déformation, prenez contact avec un service qualifié.
- Levez la roue avant du sol et tournez le guidon d'un côté et de l'autre. Si vous remarquez que les paliers sont desserrés ou fixes, prenez contact avec un technicien d'entretien.
- Appuyez sur chaque paire de rayons entre votre pouce et votre index de chaque côté des roues afin de contrôler la tension. Si des rayons sont desserrés, prenez contact avec un technicien d'entretien pour qu'il contrôle la tension des

rayons et le centrage du vélo.

- Saisissez les deux pédales l'une après l'autre et appuyez en direction de l'axe central du vélo, puis revenez au point de départ. Si vous remarquez que les paliers sont desserrés ou fixes, prenez contact avec un technicien d'entretien.
- Contrôlez si la totalité des pièces et des accessoires du vélo sont bien fixés et resserrez-les si certains éléments ne sont pas stables.

### Canal annulaire de la jante



### Marquage de l'usure

### ! ATTENTION

Le vélo et ses éléments sont exposés à des contraintes importantes, ainsi qu'à l'usure. Les matériaux et les mécanismes réagissent différemment à l'usure liée à la sollicitation du vélo. Si la durée de vie d'un élément est dépassée, ce dernier est susceptible de rompre de façon soudaine et irréparable, ce qui peut causer une blessure grave du cycliste.

## 7. Nettoyage et lubrification

- Nettoyez votre vélo à intervalles réguliers - en particulier les freins à disque ! Le nettoyage est important et tout particulièrement indispensable après usage du vélo dans des rues goudronnées ou par temps pluvieux.
- Nettoyez votre vélo à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau ou d'une éponge. Il est absolument interdit de nettoyer le vélo avec un jet d'eau à forte pression.
- N'utilisez pas d'essence, de lessives fortes ni de substances agressives ou abrasives pour le nettoyage.
- Séchez le vélo une fois le nettoyage terminé ou si vous avez roulé sur des routes humides.
- Utilisez une huile lubrifiante recommandée par

le technicien d'entretien.

- La transmission centrale de type cassette ne nécessite aucun entretien. La transmission centrale de type classique doit être démontée et lubrifiée une à deux fois par an par un service spécialisé.
- Un nettoyage régulier permet de conserver les revêtements vernis et de réduire le risque de corrosion.
- Si vous vivez à proximité de la mer, il est nécessaire d'adopter ces mesures à intervalles plus fréquents.

## 8. Entreposage

Si le vélo n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de l'entreposer à l'intérieur d'une pièce et de le suspendre de telle sorte que les pneus ne touchent pas le sol. Il est déconseillé d'entreposer le vélo dans des pièces où l'humidité de l'air est importante, en plein air ou à des températures basses ou élevées.

## 9. Accu

- N'utiliser que le chargeur original inclus dans la livraison pour charger l'accumulateur au lithium-ion. Ne pas utiliser l'accumulateur avec d'autres appareils. Ne pas charger plus de 85 h.
- Charger l'accu pendant 24 h avant la première utilisation/rangement et après une durée de non-utilisation prolongée.
- Après avoir conduit et avant de recharger, laisser l'accu/chargeur refroidir sur une surface plane et sèche pendant env. 30 min.!
- Ne pas laisser l'accu après le chargement dans le chargeur. Charger et stocker à une température ambiante (0–25° C).
- Performance max. de l'accumulateur seulement après env. 5 cycles de charge/décharge
- Charger l'accumulateur au tous les deux mois pendant 24 h, sinon le droit à la garantie est exclu.
- Le niveau optimal de chargement est entre 50% et 80%. Éviter absolument une décharge complète, recharger immédiatement l'accumulateur.



## Benvenuti

Siete esigenti e cercate la qualità per i vostri acquisti: la qualità di LANDI. Siamo in grado di offrirvi un prodotto estremamente durevole che, se utilizzato in modo appropriato, vi garantirà la massima sicurezza. Guidare in modo ottimale e completamente sicuro sarà però possibile solamente se leggerete con la dovuta cura le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza di contenute agendo di conseguenza. Vi invitiamo a conservare le presenti istruzioni per l'uso per una successiva consultazione.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante della dotazione del veicolo e devono essere sempre allegate allo stesso, anche in caso di rivendita dello stesso. Questo manuale è completo solo insieme alla guida rapida specifica e alla dichiarazione di conformità.

Vista la costante rielaborazione delle tecniche costruttive e potrebbero essere divergenze di carattere grafico e/o tecnico tra il vostro veicolo e le descrizioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

Fate attenzione alle indicazioni contrassegnate da un «!».

## Indice

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Benvenuti</b>                                     | <b>37</b> |
| <b>1. Introduzione</b>                               | <b>41</b> |
| <b>2. Parti della bicicletta</b>                     | <b>42</b> |
| <b>3. Scelta della misura corretta</b>               | <b>43</b> |
| <b>4. Le principali funzioni e regolazioni</b>       | <b>43</b> |
| 4.1 Pedali   |           |
| 4.2 Ruote  |           |
| 4.3 Altezza del sellino                              |           |
| 4.4 Altezza del manubrio                             | <b>43</b> |
| 4.5 Sistema di illuminazione, riflettori, campanello |           |
| 4.6 Blocco/Sblocco delle ruote (QR)                  |           |
| 4.7 Impianto del freno a disco                       | <b>44</b> |
| 4.8 Regolazione dei rapporti                         | <b>45</b> |
| 4.9 Sospensioni elastiche                            |           |
| 4.10 Ruote e cerchi                                  | <b>46</b> |
| <b>5. Suggerimenti pratici</b>                       | <b>46</b> |
| 5.1 Obblighi del ciclista                            | <b>46</b> |
| 5.2 Condotta per strada                              |           |
| 5.3 Oscurità e pioggia                               | <b>47</b> |
| 5.4 Situazione di emergenza                          | <b>48</b> |
| <b>6. Manutenzione</b>                               | <b>49</b> |
| <b>7. Pulizia e lubrificazione</b>                   | <b>50</b> |
| <b>8. Custodia della bicicletta</b>                  | <b>50</b> |
| <b>9. Akku</b>                                       | <b>50</b> |
| <b>11. Parametri tecnici</b>                         | <b>51</b> |

## 1. Introduzione

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro e facilmente raggiungibile per un utilizzo futuro. Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni, indicazioni e consigli per l'uso corretto, facile, sicuro e duraturo, per la manutenzione della bicicletta e per la garanzia della sua sicurezza nel corso della durata del suo utilizzo. Chi utilizza la bicicletta deve avere dimestichezza con queste istruzioni.

### ! ATTENZIONE

Prestare particolare attenzione alle avvertenze, per evitare il rischio di lesioni o di danni personali o alla bicicletta. È importante per la sicurezza! Assicurarsi che chiunque usi la bicicletta conosca e rispetti le istruzioni per l'uso. Il produttore, i suoi rappresentanti delegati, distributori e dettaglianti sono pronti ad aiutare l'acquirente, se necessario, fornendogli un supporto tempestivo e competente!

### ! ATTENZIONE

Esigere dal negoziante di essere messo al corrente delle possibilità e di vedere tutte le funzioni. Rispettare le raccomandazioni su manutenzione e regolazione della bicicletta, che devono essere effettuate solo da tecnici specializzati/centro di assistenza alla clientela, quale importante requisito per un utilizzo sicuro della bicicletta e per le prestazioni in garanzia.

### ! ATTENZIONE

La bicicletta viene fornita sul mercato montata dal produttore (dall'85 al 99%). Tutte le attività di montaggio e smontaggio delle singole parti, eccetto le misure relative alla situazioni di emergenza, devono essere svolte da un'officina specializzata.

Destinazione d'uso e limitazioni di utilizzo per le biciclette dei tre gruppi principali in base al tipo di strada o terreno:

|                          | Uso su pista ciclabile pubblica* | Uso su rete stradale* pubblica** | Uso fuori strada*** |
|--------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Bicicletta da corsa      | Sì                               | Sì                               | No                  |
| Bici da città e da pista | Sì                               | Sì                               | No                  |
| Mountain bike            | Sì                               | Sì                               | Sì                  |

\* La pista ciclabile pubblica è un qualsiasi percorso, sentiero, viale o tracciato, concepito, autorizzato e destinato alla circolazione, dove è consentito alle biciclette di circolare legalmente e dove è escluso il passaggio di tutti gli altri mezzi motorizzati.

\*\* Con l'uso su una rete stradale pubblica, s'intende il normale utilizzo giudizioso della bicicletta su ogni strada, tracciato, sentiero o pista in cui è consentito per legge circolare in bicicletta. Per la maggior parte della rete stradale pubblica, è permessa la circolazione oltre alla bicicletta anche altri mezzi di trasporto, compreso il traffico a motore.

\*\*\* Per uso fuori strada s'intende l'utilizzo normale e giudizioso della bicicletta su terreni che non possono essere classificati come strade – terreni impervi, sentieri di pietra grezzi e altri tratti fuori strada, dove è altamente probabile incontrare rocce e radici.

### ! ATTENZIONE

È escluso qualsiasi uso fuori strada che superi queste restrizioni, come per attività sportive, salti, discesa da vette e montagne (downhill), stile libero (free style), uso estremo ecc.

### ! ATTENZIONE

Le biciclette che provengono da questi tre gruppi non sono sviluppate, attrezzate e destinate per l'uso in condizioni pericolose e difficili, come particolari competizioni, acrobazie o spettacoli acrobatici.

### ! ATTENZIONE

Per l'impiego di bici da città, da pista e da corsa e di mountain bike sulla rete stradale pubblica, devono essere applicate e rispettate le leggi e le prescrizioni nazionali relative alla circolazione stradale.

### 3. Scelta della misura corretta

Per essere non solo sicuri, ma sentirsi anche comodi quando si va in bicicletta, occorre scegliere la bicicletta in base all'altezza. Mettere la bicicletta in posizione diritta. Mettersi a cavalcioni della bici con entrambi i piedi per terra. Deve esserci una certa distanza fra il bacino e il tubo orizzontale del telaio. Tale distanza deve essere compresa fra 2,5 e 5 cm per le biciclette destinate all'utilizzo su strade o piste ciclabili pubbliche e fra 7,5 e 10 cm per biciclette destinate all'uso in condizioni difficili.

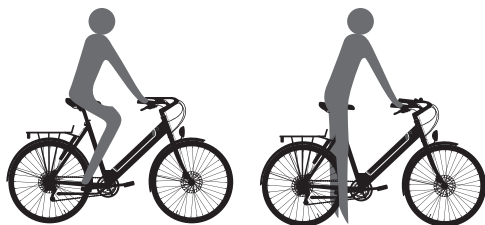


guida angolare (becco) della guaina meccanica della rondella del cavo. In questo modo, le pastiglie dei freni vengono allentate e tolte dai cerchioni e quindi la ruota anteriore della bicicletta si estrae.

#### 4.3 Altezza del sellino

L'altezza del sellino deve essere regolata in modo che la gamba resti ancora leggermente piegata durante la pedalata. Se il sellino è regolato in modo ottimale, entrambi i piedi devono toccare contemporaneamente il terreno con la punta.

Sequenza delle operazioni per la regolazione del sellino: Allentare la vite di serraggio del manicotto superiore o aprire la leva del meccanismo di chiusura rapida (QR). Mettere il sellino all'altezza corretta in modo che la parte sporgente si trovi precisamente sopra al tubo superiore del telaio e non sia ruotata lateralmente. Regolare l'altezza del sellino e stringere la vite di serraggio con una resistenza di 13–17 Nm o serrare la leva del QR.



### 4. Le principali funzioni e regolazioni

#### 4.1 Pedali

Il pedale destro (R) viene posizionato nel braccio della manovella destro e la vite è serrata in senso orario con una particolare chiave e con una resistenza di 25 Nm. Il pedale sinistro (R) viene posizionato nel braccio della manovella sinistro e la vite è serrata in senso antiorario con una particolare chiave e con una resistenza di 25 Nm. Prima di ogni utilizzo, controllare se i pedali sono avvitati bene.

#### 4.2 Ruote

La coppia raccomandata dal produttore per il serraggio dei dadi del mozzo anteriore e posteriore è di 23–27 Nm. Nei casi in cui occorra smontare la ruota anteriore da soli (p.es. in caso di foratura), rispettare la seguente sequenza di operazioni: Tirare la guaina di gomma del freno anteriore. Con le dita di una mano premere con cautela il braccio del freno. Allentare la

#### ATTENZIONE

Il reggisella ha un segno per la profondità minima di inserimento nel tubo del telaio. Questo segno non deve essere visibile dopo la regolazione dell'altezza del sellino! La posizione del sellino può essere regolata anche con uno spostamento avanti/indietro o con un'inclinazione in senso orizzontale.



#### 4.4 Altezza del manubrio

L'altezza del manubrio è una decisione personale. Deve essere tale da consentire al ciclista di raggiungere comodamente la leva del freno e i meccanismi del commutatore di rapporti e di tenere il ma-

nubrio con facilità e senza sforzo nelle articolazioni delle mani. Generalmente l'estremità superiore del tubo della forcella deve avere all'incirca all'altezza del sellino o essere più basso di circa 2 cm. La resistenza raccomandata dal produttore per serrare la vite del tubo della forcella è di 15–19 Nm.

#### ATTENZIONE

Il tubo della forcella ha un segno per la profondità minima di inserimento nel tubo del telaio. Questo segno non deve essere visibile dopo la regolazione dell'altezza del manubrio!



Se il manubrio è regolato correttamente, deve ruotare liberamente almeno di 60° da entrambi i lati in avanti e non deve esserci alcuna posizione di serraggio o gioco del cuscinetto.

Se la bicicletta è dotata di un tubo della forcella regolabile, rivolgersi a un servizio di assistenza specialistico per la regolazione fine e il raggiungimento di una posizione di guida il più comoda possibile.

#### 4.5 Dispositivo di illuminazione, riflettori, campanello

È possibile che i dispositivi di illuminazione e segnalazione non soddisfino i requisiti dello stato in cui la bicicletta viene utilizzata. Nel caso in cui sia necessaria a tal proposito una modifica o una dotazione aggiuntiva della bicicletta acquistata, occorre affidarsi esclusivamente a un centro di assistenza specializzato.

Accendere/spengere la luce sul display. L'interruttore principale deve essere attivato.

#### 4.6 Blocco/Sblocco delle meccanismo di chiusura rapida (QR)

È necessario e molto importante che in un'officina specializzata venga insegnato a montare e smontare correttamente le ruote, a comprendere la tecnica per bloccare e utilizzare correttamente le ruote, se vengono montate con il QR.

Ogni volta che si utilizza la bicicletta, controllare se le ruote sono bloccate con sicurezza

#### ATTENZIONE

AVVERTENZA! Il meccanismo di chiusura rapida (QR) non regolato correttamente può comportare lo spostamento e l'improvviso distacco delle ruote, con gravi danni per la bicicletta e gravi lesioni per il ciclista.

Se il produttore della bicicletta acquistata sviluppa il QR e lo ha montato sulle assi del mozzo, non bisogna toglierlo, se non per interventi di manutenzione del mozzo stesso. La forma e il segno del QR indicano chiaramente le posizioni «aperta» e «chiusa». Le biciclette sono bloccate con sicurezza se il QR è regolato correttamente e le leve sono nella posizione «chiusa».



1. aperta
2. chiusa

#### ATTENZIONE

Per garantire che la ruota sia bloccata, la mano deve sentire una certa resistenza chiudendo la leva del QR. Se il processo di chiusura non lascia alcuna impronta sulla superficie della mano, significa che il serraggio non è sufficiente. In questo caso aprire la leva del QR, ruotare il dado per la regolazione del serraggio con un quarto di rotazione in senso orario e cercare poi di chiudere nuovamente la leva. Se si ritiene di non averlo eseguito correttamente, rivolgersi a un centro di assistenza clienti specializzato.

#### 4.7 Impianto del freno a disco

Per quanto concerne tutti i freni a disco, solo il personale tecnico è autorizzato a disassemblare e sostituire le pastiglie dei freni.

La bicicletta è dotata di un freno affidabile ed efficiente. La leva destra del freno controlla il freno della ruota posteriore e la leva sinistra del freno controlla il freno della ruota anteriore. Le leve del

freno devono essere regolate in modo che siano maneggevoli e facili da utilizzare, che la forza di frenatura aumenti uniformemente, che l'arresto sia sicuro e non improvviso. Se durante l'acquisto della bicicletta le leve non vengono azionate, bisogna rivolgersi al negoziante specializzato prima di usare la bicicletta.

Le leve del freno possono essere regolate per garantire la corretta impugnatura. È possibile sostituirle con altre leve dal design differente.

Per fermarsi effettivamente, occorre agire su entrambi i freni contemporaneamente. Premere i freni manuali con attenzione, lentamente e sul manubrio. Questo aumenterà nel contempo la forza di frenata e quindi si otterrà l'effetto frenante desiderato. Bisogna esercitarsi fino a che non si acquisisce la capacità di rallentare la velocità e di fermarsi gradualmente, senza bloccare le ruote.

#### ATTENZIONE

I freni regolati non correttamente mettono in serio pericolo la sicurezza! Prima di usare la bicicletta assicurarsi sempre che entrambi i freni funzionino correttamente! La regolazione o la sostituzione dei freni può essere effettuata solo da un tecnico dell'assistenza qualificato!

Quando si agisce sui freni, la bicicletta inizia a rallentare la velocità, ma il corpo del ciclista si muove ancora da solo alla velocità tenuta prima di agire sul freno, per cui il carico si sposta sulla ruota anteriore. In caso di frenata improvvisa, il carico va oltre il mozzo della ruota anteriore. Per cui è possibile cadere oltre il manubrio e riportare gravi lesioni in un incidente. Occorre pertanto portare indietro il corpo durante la frenata per trasferire il peso sulla ruota posteriore. Andando su pendici ripidi, bisogna ridurre la forza frenante posteriore e aumentare quella del freno anteriore, poiché scendendo il peso viene trasferito in avanti.

Gli elementi più importanti per ridurre in modo efficiente la velocità e fermarsi in modo sicuro, sono la corretta sensibilità per evitare il blocco delle ruote e il giusto spostamento del peso. Esercitarsi nella tecnica di arresto e nello spostamento del peso in luoghi sicuri in cui non c'è traffico, non ci sono pericoli o altre distrazioni, fino a che non si acquisisce una sufficiente capacità.

#### ATTENZIONE

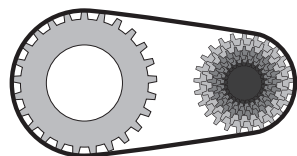
Se si constata che le guaine meccaniche sono sfilacciate o danneggiate, richiedere l'intervento di un centro di assistenza specializzato! Con-

trollare l'usura delle pastiglie dei freni, in particolare dopo un elevato stress (gite in montagna, lunghe discese). Si raccomanda di sostituirle almeno ogni anno. Dischi/dischi dei freni molto caldi dopo le frenate decise= rischio di ustioni.

#### 4.8 Regolazione dei rapporti

La bicicletta è dotata di un sistema affidabile e correttamente funzionante di ruote dentate e deragliatori/ commutatori, che offre un cambio di rapporti comodissimo ed estremamente semplice. Questo sistema è costituito da:

- ruote per catena (gruppo ingranaggi)
- commutatore
- leva selettiva per cambio di rapporto
- guaine meccaniche
- ruote dentate anteriori (corone del manovellismo)
- deragliatore
- catena



La bicicletta scelta è dotata di numerosi ingranaggi. Ciò consente di scegliere il rapporto con cui si raggiungerà al meglio una velocità ottimale in diverse condizioni.

I meccanismi per il cambio di rapporto (leva selettiva) sono montati sul manubrio. La leva selettiva davanti al manubrio, consente di passare a una marcia superiore (più difficile per tragitti rettilinei), e la leva selettiva dietro al manubrio a una marcia inferiore (più facile, per pendenze).

Il deragliatore e il commutatore sono regolati dal produttore e non necessitano di ulteriore regolazione.

#### ATTENZIONE

Non regolare gli ingranaggi da soli! Farlo effettuare da un tecnico autorizzato! La corretta regolazione del rapporto garantisce una circolazione in bicicletta sicura e senza intoppi.

#### ATTENZIONE!

La commutazione dei rapporti avviene solo se i pedali girano in avanti. Non attivare il meccanismo per la commutazione dei rapporti, se i pedali girano indietro e non pedalare mai al contrario, quando si agisce sulla commutazione dei rapporti, poiché può verificarsi un accavallamento della catena, danneggiando seriamente la bicicletta, quindi è possibile perdere il controllo

sulla bicicletta, cadere e ferirsi. Non cambiare i rapporti con un carico elevato.

#### 4.9 Sospensioni elastiche (sospensioni per smorzamento)

La bicicletta può essere dotata di sistemi di sospensioni sviluppati per attenuare i colpi sui terreni irregolari durante l'andatura. In questo caso gli ammortizzatori sono regolati dal produttore e garantiscono sicurezza, comfort e divertimento nell'uso della bicicletta. Se occorre regolare la sospensione della ruota (qualunque essa sia), bisogna rivolgersi al proprio negoziante o a un centro di assistenza qualificato, che dovrebbe insegnare come usare al meglio gli ammortizzatori.

#### ATTENZIONE

In caso di modifica delle regolazioni della sospensione, la manovrabilità e la potenza del freno della bicicletta possono cambiare! Non tentare di effettuare tali regolazioni da soli, se non si è in possesso di alcuna informazione e raccomandazione del produttore della bicicletta, del negoziante o di un centro di assistenza specializzato. In caso di interventi sulla sospensione, controllare che le modifiche della manovrabilità e della potenza del freno della bicicletta siano state apportate, provando la bicicletta in una zona in cui si può constatare che non c'è alcun pericolo.

#### 4.10 Ruote e cerchioni

Le ruote della bicicletta sono dotate di pneumatici, camere d'aria e nastri per bendaggio, compatibili con la struttura dei cerchioni.

Quando i cerchioni sono una parte integrante del freno della bicicletta, sussiste il pericolo di una loro usura. Il segno relativo al grado di usura si trova sul cerchione. È necessario controllare periodicamente lo stato di questo segno.

Anche gli pneumatici devono essere controllati periodicamente per escludere danni e usura. La sostituzione degli pneumatici deve avvenire non appena si accerta che sono usurati o danneggiati. Prima di sostituire gli pneumatici, le camere d'aria e i nastri per bendaggio, occorre assicurarsi che i nuovi componenti siano compatibili con quelli vecchi. Di preferenza questo procedimento dovrebbe essere eseguito da un tecnico qualificato del centro di assistenza. La pressione massima degli pneumatici raggiunta con la pompa deve corrispondere alla pressione indicata sugli pneumatici e non deve essere superata. La pressione normale è quella che permette una deformazione dello pneumatico di 1/4 dell'altezza del profilo di una bicicletta carica.

#### ATTENZIONE/AVVERTENZA

Se la pressione degli pneumatici è superiore a quella raccomandata, l'aderenza si riduce e sussiste un pericolo di caduta. Se gli pneumatici non sono sufficientemente gonfiati, la bicicletta è difficile da condurre, il cerchione può danneggiarsi e aumenta la probabilità di foratura.

#### ATTENZIONE!

In caso di deformazione del cerchione a seguito di un urto o della naturale «flessione» dei raggi e dei nipples, bisogna richiedere l'assistenza di un'officina specializzata, dove possano essere intraprese le misure necessarie ed effettuate le opportune regolazioni.

### 5. Suggerimenti pratici

#### 5.1 Obblighi del ciclista

È necessario conoscere le disposizioni della legislazione locale, nonché i particolari requisiti, unitamente alla guida della bicicletta. Controllare se esistono determinate norme e leggi che disciplinano la circolazione sulle reti stradali e regolamentino l'uso di piste ciclabili. Controllare se nel luogo in cui si va in bicicletta ci sono leggi vigenti sull'utilizzo di caschetti e sul trasporto dei bambini. Se non esistono leggi sull'uso di biciclette, il ciclista è tenuto a rispettare le leggi sulla circolazione delle automobili o dei motocicli.

- Conoscere e rispettare le leggi locali è un obbligo e una responsabilità del ciclista!
- Conoscere bene il sistema di comando della bicicletta.
- Effettuare sempre un controllo di sicurezza meccanico prima di usare la bicicletta.
- Nel caso in cui la legislazione locale non sia regolamentata, si consiglia per la propria incolumità di indossare un caschetto, ammesso come dotazione di protezione personale.
- Indossare sempre scarpe che calzino bene e che siano antiscivolo. Non andare in bicicletta a piedi scalzi o con i sandali.
- Indossare indumenti con colori chiari e ben visibili e assicurarsi che non s'impiglino nelle parti mobili della bicicletta.

#### 5.2 Condotta per strada

- Sulla strada o sulla pista ciclabile dove si va in bicicletta, vi sono anche altre persone, auto,

- pedoni e ciclisti. Rispettare i loro diritti e essere tolleranti anche se essi ledono i propri diritti.
- Procedere con cautela. Partire sempre dal presupposto che le persone che si incontrano per strada possono non notare chi va in bicicletta. Prestare quindi attenzione a cosa fanno o a dove vanno.
  - Bisogna stare attenti per evitare: veicoli che si fermano bruscamente, che svoltano davanti, che cambiano direzione, che vengono incontro o che si avvicinano da dietro; aperture inaspettate di portiere di automobili, parcheggiate sul bordo della strada; passanti che attraversano improvvisamente la strada, oltre che bambini che giocano vicino alla strada.
  - Fermarsi agli stop e ai semafori rossi.
  - Rallentare la velocità agli incroci e guardare in entrambe le direzioni di marcia prima di attraversare.
  - Se possibile, circolare su piste ciclabili. Se si circola in strada, stare sempre sul lato destro della strada, nel senso di marcia dei veicoli e il più possibile vicino al margine della strada.
  - Evitare pozzanghere, pozzi, rotaie di treni e linee tranviarie, frammenti e altri ostacoli. Può accadere di perdere l'equilibrio per bloccare la ruota o di perdere il controllo della bicicletta per qualsiasi altro motivo, causando un incidente.
  - Non circolare con le cuffiette, perché possono coprire i rumori del traffico e le sirene dei veicoli di intervento o distrarre al punto da far perdere la concentrazione verso ciò che accade intorno. I cavi delle cuffiette possono impigliarsi nelle parti mobili della bicicletta e far perdere il suo controllo.
  - Fare segno con il braccio se si desidera svoltare o fermarsi. Conoscere il codice della strada e seguirne le norme. Non circolare a zig-zag nel traffico e non fare movimenti improvvisi che potrebbero sorprendere gli altri utenti della strada che stanno circolando. Rispettare gli altri utenti della strada e la precedenza. Non fare acrobazie, non impennare né saltare con la bicicletta, poiché ci si potrebbe ferire o si potrebbe danneggiare la bicicletta. Non andare in bicicletta dopo aver consumato alcol e droghe.
  - Non trasportare passeggeri, se non un bambino piccolo, facendogli indossare un casco secondo i requisiti richiesti e mettendolo nell'apposito seggiolino montato correttamente. Non trasportare nulla che impedisca la visibilità e il controllo totale della bicicletta o che possa impigliarsi nelle parti mobili. Non muoversi tenendosi a un altro veicolo.

### 5.3 Oscurità e pioggia

- Andare in bicicletta di notte è molto più pericoloso che di giorno, pertanto, circolare solo se strettamente necessario. Anche se di notte si vede bene, non si è certi delle capacità degli altri utenti della strada. È molto difficile per gli automobilisti e i passanti vedere un ciclista nell'oscurità o con cattive condizioni di visibilità. Se bisogna uscire in queste condizioni, controllare tutte le leggi locali che si riferiscono all'uso notturno delle biciclette e assicurarsi di rispettarle.
- In caso di pioggia, le biciclette hanno meno aderenza sull'asfalto della strada, rendendo più complicato controllare la velocità, perciò è più semplice perdere il controllo della bicicletta. Per essere sicuri di riuscire a ridurre la velocità e di fermarsi sulla carreggiata bagnata in piena sicurezza, andare più lenti e fermarsi a grande distanza e più gradualmente rispetto alle condizioni normali e alla strada asciutta.
- Prima di uscire di sera o di notte in bicicletta, prendere le seguenti misure per essere visibili agli altri:
  - assicurarsi che la bicicletta sia dotata di riflettori, che siano montati nella posizione corretta e opportunamente fissati.
  - Montare proiettori e luce posteriore, alimentati mediante batterie o generatori, in conformità ai requisiti del codice della strada.
  - Indossare indumenti e accessori riflettenti con colori accesi, strisce riflettenti su braccia, gambe e caschetto, luce lampeggiante o altre fonti luminose che contribuiscono a segnalare la presenza ad automobilisti, passanti e agli altri utenti della strada.
  - Fare attenzione che l'abbigliamento o un altro oggetto trasportato sulla bicicletta, non copra un riflettore o i proiettori.
  - Evitare strade con traffico intenso, zone buie e strade ad alta velocità. Procedere lentamente. Evitare strade pericolose e, se possibile, percorrere strade che si conoscono già.

#### ! ATTENZIONE/AVVERTENZA

Andare in bicicletta di sera, di notte, con la pioggia o se la visibilità è ridotta, senza luci funzionanti, né riflettori è pericoloso e può provocare incidenti con gravi conseguenze.

#### ! ATTENZIONE!

La pioggia peggiora la visibilità e l'aderenza, sia per chi va in bicicletta, sia per chi usa altri veicoli. Sulla carreggiata bagnata aumenta in modo esponenziale il rischio di incidenti. Per

condurre la bicicletta su terreni scivolosi o bagnati bisogna procedere con estrema cautela.

### 5.4 Situazione di emergenza

È consigliabile, durante il tragitto, portare con sé i seguenti accessori per i casi di emergenza:

- chiave per viti da 5 a 15 mm per stringere viti diverse nel caso in cui siano allentate
- pezzi di ricambio per la riparazione degli pneumatici e una camera d'aria d'emergenza
- smonta-pneumatici
- pompa per gonfiare gli pneumatici
- documento d'identità, in modo che le persone che eventualmente si occupano dei soccorsi in caso di incidente sappiano chi è il ciclista
- cellulare

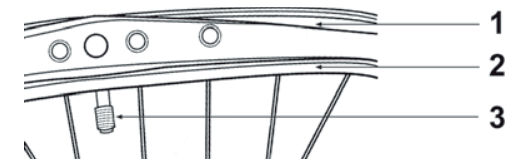
#### In caso di foratura:

togliere la ruota danneggiata e premere la valvola dello pneumatico per far fuoriuscire l'aria dalla camera d'aria. Separare lo pneumatico dal cerchione. Se l'estremità dello pneumatico fa resistenza e non si riesce a sollevarlo con le mani, usare lo smonta-pneumatici. Togliere la camera d'aria. Controllare attentamente le superfici esterne e interne dello pneumatico, per individuare l'oggetto appuntito, che ha causato il danno. Se qualcosa è rimasto conficcato bisogna toglierlo. Se lo pneumatico è tagliato, coprire il taglio dalla parte interna con qualcosa che si ha a portata di mano – nastri adesivi, pezzo di ricambio o un pezzo di camera d'aria, per evitare danni alla camera d'aria stessa. Riparare la camera d'aria sgonfia con il nastro adesivo o usare una nuova camera d'aria. Rimontare lo pneumatico e la camera d'aria, iniziando col posizionare un'estremità sul cerchione della ruota. Attenzione a non schiacciare la camera d'aria fra l'estremità dello pneumatico e il cerchione della ruota.

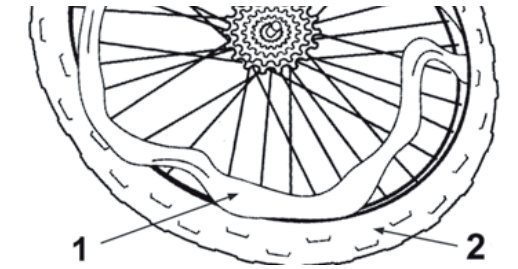
In caso di difficoltà, usare lo smonta-pneumatici, facendo attenzione a non schiacciare la camera d'aria. Premere l'asse della valvola nel lato interno dello pneumatico per assicurarsi che sia posizionato correttamente fra i margini.



Smonta-pneumatico



1. Nastro per bendaggio
2. Cerchione
3. Valvola



1. Camera d'aria
2. Pneumatici

Pompate la camera d'aria lentamente alla pressione raccomandata, controllando che i margini dello pneumatico restino inseriti nel cerchione. Il cerchio di controllo dello pneumatico e il contorno del cerchione devono essere concentrici. Avvitare manualmente il cappuccio della valvola di plastica, fino a che non è serrata. Rimontare la ruota della bicicletta.

#### ! ATTENZIONE

La riparazione della camera d'aria è una soluzione a una situazione di emergenza. Per questioni di sicurezza, occorre tuttavia montare una camera d'aria nuova.

#### In caso di rottura dei raggi:

Una bicicletta con raggi rotti o allentati è estremamente più insicura di una bicicletta con raggi tesi. Se andando in bicicletta si rompe un raggio, bisogna tornare a casa a una velocità assai ridotta e prestare particolare attenzione, perché la bicicletta è molto instabile per via del raggio rotto ed è possibile che si rompano anche altri raggi, rendendo la bicicletta inutilizzabile.

Avvolgere il raggio rotto attorno a quello accanto, per evitare che l'estremità libera del raggio rotto urti sulla bicicletta o finisca fra la ruota e il telaio. Se la bicicletta non si muove perché il cerchione sfrega la pastiglia del freno, spingere la bicicletta e se necessario, trasportarla sollevandola. Rivolgersi

a un servizio di assistenza specialistico e cercare un'assistenza specializzata.

## 6. Manutenzione

Quando una bicicletta viene usata per la prima volta, tutti i dadi, le viti, i cavi e i raggi delle ruote vengono staccati e devono essere probabilmente adattati. Anche quanto tutto sembra essere a posto, sarebbe sempre raccomandabile portare la bicicletta presso un tecnico di un servizio di assistenza per farla controllare a fondo. Il nostro consiglio è di farlo dopo 10 giorni o dopo una corsa di 20–30 km.

- Controllare periodicamente la bicicletta per escludere giunzioni allentate o parti logore. Se si riscontra un problema analogo, contattare immediatamente un tecnico del servizio di assistenza.
- Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere effettuati presso un'officina specializzata da tecnici qualificati dell'assistenza, che impieghino mezzi appropriati e che rispettino i procedimenti e le istruzioni fornite dal produttore.
- Se occorre sostituire i componenti, bisogna utilizzare le parti di ricambio adeguate. Questo è particolarmente importante per i componenti cruciali dal punto di vista della sicurezza.
- La manutenzione e la regolazione improprie della bicicletta possono generare gravi pericoli per la salute e la vita.

Raccomandazioni del produttore dopo una gita lunga e affascinante, se la bicicletta è stata esposta ad acqua o sabbia, dopo circa 200 chilometri o dopo un uso di 15 – 20 ore:

- Pulire la bicicletta e lubrificare con attenzione la catena e il blocco denti, togliendo sempre il lubrificante in eccesso. La lubrificazione va effettuata in base al clima. Domandare a un centro di assistenza specializzato qual è il lubrificante adatto e la frequenza di lubrificazione.
- Controllare periodicamente il telaio, soprattutto dove ci sono le giunzioni dei tubi, il manubrio, il tubo della forcella e il reggisella. Nel caso in cui vengano constatati graffi profondi, tagli o scolorimenti, significa che queste parti sono state sottoposte a stress a seguito di un sovraccarico.
- Premere la leva del freno e spingere la bicicletta avanti e indietro. Se non risulta stabile, contattare un tecnico per un controllo e una regolazione.

- Se le pastiglie dei freni appaiono logore e non toccano l'intera superficie del cerchione, occorre portare la bicicletta presso un centro di assistenza clienti.
- Il cerchione è dotato di un canale ad anello per riconoscere l'usura. Se il canale non è visibile in alcuni punti, occorre sostituire il cerchione presso un centro di assistenza specializzato.
- Controllare le guaine meccaniche e le relative capsule. In caso di usura visibile, ruggine, torsione o altra deformazione, rivolgersi a un centro di assistenza qualificato.
- Sollevare la ruota anteriore dal terreno e ruotare il manubrio da un lato all'altro. Se si nota che i cuscinetti sono lenti o stretti, rivolgersi a un tecnico del centro di assistenza.
- Premere fra pollice e indice ogni coppia di raggi da ogni lato della ruota, per controllare la tensione. Se ci sono raggi allentati, rivolgersi a un tecnico del centro di assistenza per controllare la tensione dei raggi e la centratura della bicicletta.
- Afferrare entrambi i pedali uno dietro l'altro e spingerli in direzione dell'asse centrale della bicicletta e indietro. Se si nota che i cuscinetti sono lenti o stretti, rivolgersi a un tecnico del centro di assistenza.
- Controllare che tutte le parti e gli accessori della bicicletta siano ben fissati e, se si individuano elementi allentati, stringerli.



Indicazione dell'usura

### ! ATTENZIONE

La bicicletta e i suoi componenti sono sottoposti a elevati stress e usura. I materiali e i meccanismi reagiscono in modi diversi a usura o fatica. Se la durata di un componente viene superata, può rompersi improvvisamente e irrimediabilmente, con gravi lesioni per il ciclista.

## 7. Pulizia e lubrificazione

- Pulire regolarmente la bicicletta—specialmente i freni a disco. È importante e particolarmente necessario dopo l'uso su strade non asfaltate o sotto la pioggia.
- Pulire la bicicletta con un panno umido o una spugna. È assolutamente vietato pulire la bicicletta con un'idropulitrice.
- Per pulire non usare benzina, forti soluzioni alcaline, prodotti aggressivi o abrasivi.
- Asciugare la bicicletta dopo averla pulita o quando si è passati su strade bagnate.
- Utilizzare un lubrificante raccomandato da un tecnico del servizio di assistenza.
- La trasmissione centrale a cassetta non necessita di manutenzione. La trasmissione centrale del modello classico deve essere smontata e lubrificata una o due volte l'anno da un centro di assistenza specializzato.
- La pulizia periodica conserva gli strati di vernice e riduce il rischio di corrosione.
- Se si vive vicino al mare, è necessario effettuare questi interventi più di frequente.

## 8. Custodia della bicicletta

Se la bicicletta non viene utilizzata per lungo tempo, è raccomandabile custodirla al chiuso e appesa in modo che gli pneumatici non tocchino terra. Non si consiglia di custodire la bicicletta in locali con elevata umidità, all'aperto, a temperature elevate o basse.

## 9. Batteria

- Utilizzare solo il caricatore originale fornito per caricare la batteria agli ioni di litio. Non utilizzare la batteria con altri dispositivi. Non caricare più di 85 ore.
- Caricare la batteria per 24 ore dopo un lungo inutilizzo e prima del primo utilizzo/di riparla.
- Dopo l'uso della bicicletta e prima della carica, lasciare raffreddare la batteria/il caricatore a temperatura ambiente su un supporto piano e asciutto per circa 30 min.!
- Non lasciare la batteria nel caricatore una volta carica! Caricare e conservare a temperatura ambiente (0–25° C).
- Capacità max della batteria solo dopo circa 5

cicli di ricarica / scarica

- Caricare la batteria almeno ogni due mesi per 24 ore, altrimenti decade il diritto alla garanzia.
- Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. Evitare assolutamente di scaricare completamente la batteria e ricaricarla subito.

## 5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)

5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)

5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



### Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

## EG-Konformitätserklärung

Déclaration CE de conformité

Dichiarazione CE di conformità



Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie. Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension. In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

|  |              |
|--|--------------|
| Berücksichtigte Richtlinien/Normen:        | – 2006/42/CE |
| Normes/Directives européennes considérées: | – 2014/30/UE |
| Normi/Direttive Europee considerate:       | – 2014/35/UE |
|  | – 2011/65/EU |

|                    |                            |        |                 |
|--------------------|----------------------------|--------|-----------------|
| Bezeichnung/Typ:   | <b>E-BIKE TRELAGO CITY</b> | Datum: |                 |
| Désignation/Type:  | <b>GA700C457DLD073</b>     | Date:  | <b>2024</b>     |
| Designazione/Tipo: | <b>(59093.01 / 100745)</b> | Data:  | – EN 15194:2017 |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Benannter Stelle:     | SGS-CSTC Standards Technical Services (Tianjin) Co.,Ltd   |
| Organisme notifié:    | address:C-9 Building No.80, Haiyun street, TEDA, Tianjin, |
| Organismo notificato: | China   |

|                              |                      |                       |
|------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Hersteller/Bevollmächtigter: | LANDI Schweiz AG     | Dotzigen, 1. Jan 2024 |
| Fabricant/Mandataire:        | Schulriederstrasse 5 |                       |
| Fabbricante/Mandatario:      | CH-3293 Dotzigen     |                       |
|                              | www.landich          |                       |

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

|   |                      |                       |
|---|----------------------|-----------------------|
| Dokumentationsbevollmächtigte:                        | LANDI Schweiz AG     | Dotzigen, 1. Jan 2024 |
| Personne autorisée à constituer le dossier technique: | Schulriederstrasse 5 |                       |
| Rappresentante autorizzato per la documentazione:     | CH-3293 Dotzigen     |                       |
|   | www.landich          |                       |

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

## Technische Angaben

### Caractéristiques techniques

### Dati tecnici

Max. batterieunterstützte Geschwindigkeit  
Max. Support de la batterie de vitesse  
Max. Velocità Supporto batteria **25 km/h**

Maximale Belastung des Gepäckträgers  
Charge maximale du porte-bagages  
Carico massimo del portapacchi **25 kg**

Maximal zugelassene Gesamtmasse  
(Fahrrad, Fahrer, Last)  
Poids total admissible maximal  
(vélo, cycliste, bagages)  
Massa totale massima consentita  
(bicicletta, ciclista, pacchi) **145 kg**

### Drehmomente

### Couples de serrage

### Momenti di serraggio

Klemmschraube Sattelstütze  
Vis de blocage tige de selle  
Vite di serraggio reggisella **13–17 Nm**

Klemmschraube Gabelschafttrohrs  
Vis de blocage du tube de fourche  
Vite di serraggio del tubo della forcella **15–19 Nm**

Bolzen der Pedale  
Boulons des pédales  
Bulloni dei pedali **25 Nm**

Muttern der Radnaben  
Écrous du moyeu arrière et avant  
Dadi del mozzo posteriore e anteriore **23–27 Nm**

### Lichtanlage

### Système d'éclairage

### Dispositivo di illuminazione



Lampe für den Scheinwerfer  
Lampe du phare  
Lampadina del proiettore **50 Lux**

Lampe für das Rücklicht  
Lampe du feu arrière  
Lampadina per la luce posteriore **20 Lux**

Motorleistung  
Puissance du moteur  
Potenza del motore **250W**

Ladespannung  
Capacité en voltage  
Tensione caricatore **36V**

Gewicht des Fahrrads  
Peso della bicicletta  
Poids du vélo **30.17 kg**

Quick Release  **7 kg**  
Quick Release  **13 kg**  
Quick Release

### Vertrieb

### Distribution

### Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch